



Numatic International Limited,
Chard, Somerset TA20 2GB ENGLAND
<http://www.numatic.co.uk>
Tel: 01460 68600 Fax: 01460 68458

COPY

SUPPLIED BY:

233018(006)3800

Numatic INTERNATIONAL

TT 345/350/455 T & S



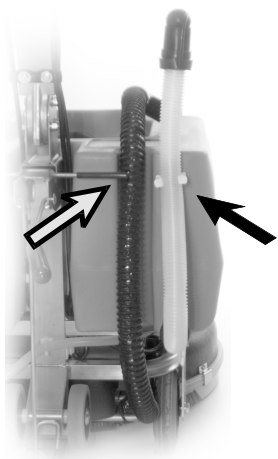
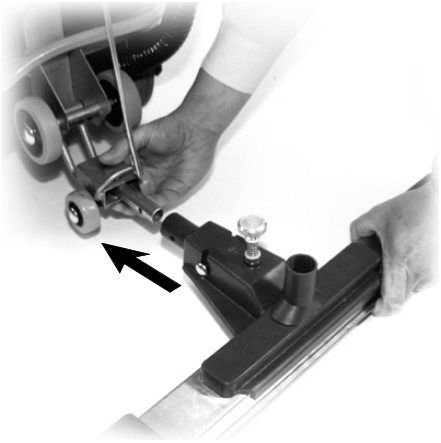
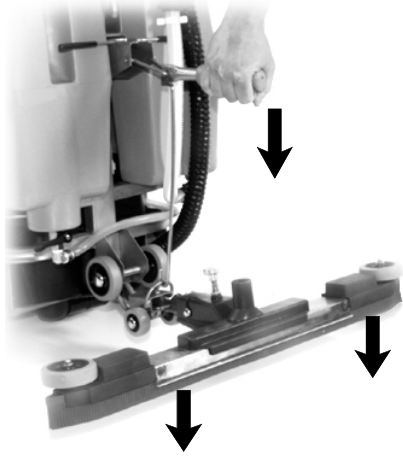
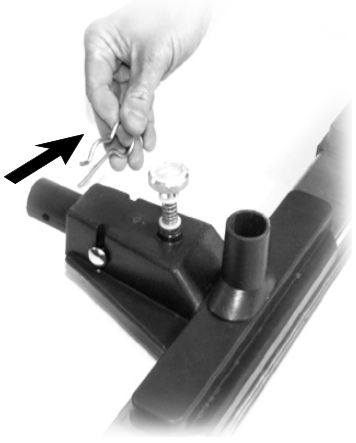
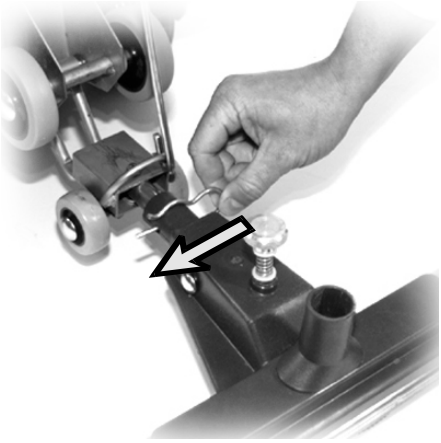
OPERATING
INSTRUCTIONS

SPARE
PARTS
MANUAL



Numatic Twintec

MAINS OPERATED MACHINES



ENGLISH	ITALIANO
EC Declaration of Conformity	Dichiarazione di conformità EC
We declare that units	Si dichiara che i prodotti:
TT 345 / 350 / 455	TT 345 / 350 / 455
S, SR, T	S, SR, T
conform to:	sono conformi a:
73/23/EU,89/336/EU,89/392/EU	73/23/EU,89/336/EU,89/392/EU
M.E.GAILES Technical Manager Numatic Int Ltd Chard,Somerset TA20 2GB United Kingdom.	M.E.GAILES Technical Manager Numatic Int Ltd Chard,Somerset TA20 2GB United Kingdom.

DEUTSCH	FRANÇAIS
EG Konformitätserklärung	Attestation de conformité EC
Wir erklären hiermit, daß die	Nous déclarons que les produits:
folgenden Elektrowerkzeuge:	TT 345 / 350 / 455
TT 345 / 350 / 455	S, SR, T
S, SR, T	son't conformes aux:
der Richtlinie:	73/23/EU,89/336/EU,89/392/EU
73/23/EU,89/336/EU,89/392/EU	
entsprechen	
M.E.GAILES Technical Manager Numatic Int Ltd Chard,Somerset TA20 2GB United Kingdom.	M.E.GAILES Technical Manager Numatic Int Ltd Chard,Somerset TA20 2GB United Kingdom.

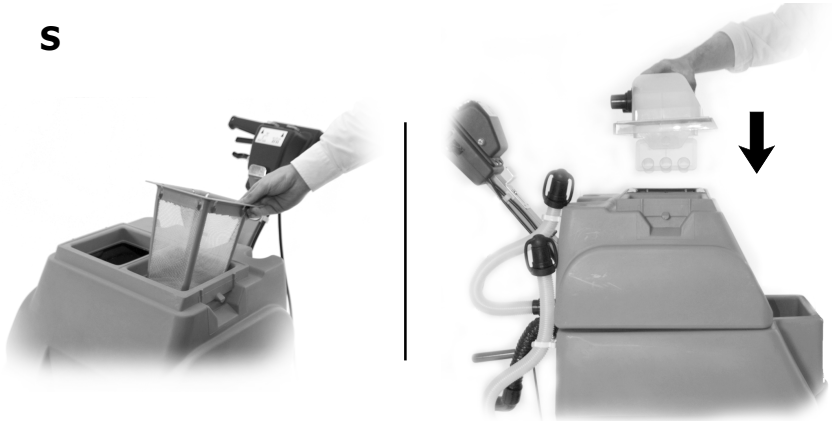
NEDERLANDS	ESPAÑOL
EC-Verklaring van Conformiteit	Certificado de conformidad de la
Wij verklaren dat de types:	UE
TT 345 / 350 / 455	Declaramos que estas unidades:
S, SR, T	TT 345 / 350 / 455
S, SR, T	S, SR, T
voldoen aan:	cumpñen con la directiva:
73/23/EU,89/336/EU,89/392/EU	73/23/EU,89/336/EU,89/392/EU
M.E.GAILES Technical Manager Numatic Int Ltd Chard,Somerset TA20 2GB United Kingdom.	M.E.GAILES Technical Manager Numatic Int Ltd Chard,Somerset TA20 2GB United Kingdom.

PORTUGUÊS	EAHHNIKA
EC Declaração de Conformidade	Διπλωμα Συμμόρφωσης ΤΠ.ΕΚ
Declaramos que os produtos:	Υπερδηλώνω δηλώνουμε ότι οι
TT 345 / 350 / 455	συσκευές:
S, SR, T	TT 345 / 350 / 455
S, SR, T	S, SR, T
estão de acordo com:	συνμμορφώνονται προς τις
73/23/EU,89/336/EU,89/392/EU	διετιρήσεις:
	73/23/EU,89/336/EU,89/392/EU
M.E.GAILES Technical Manager Numatic Int Ltd Chard,Somerset TA20 2GB United Kingdom.	
M.E.GAILES Technical Manager Numatic Int Ltd Chard,Somerset TA20 2GB United Kingdom.	M.E.GAILES Technical Manager Numatic Int Ltd Chard,Somerset TA20 2GB United Kingdom.

DANMARK	SUOMI
EU Konformitetserklæring	CE Keltullisuusvakuutus
Vi erklærer hermed, at	Vakuutamme etig työkalut:
el-værktøjet:	TT 345 / 350 / 455
TT 345 / 350 / 455	S, SR, T
S, SR, T	S, SR, T
er i overensstemmelse med:	ovat:
73/23/EU,89/336/EU,89/392/EU	73/23/EU,89/336/EU,89/392/EU
M.E.GAILES Technical Manager Numatic Int Ltd Chard,Somerset TA20 2GB United Kingdom.	M.E.GAILES Technical Manager Numatic Int Ltd Chard,Somerset TA20 2GB United Kingdom.

NORGE	SVERIGE
CE uiførelsesbrevfrelse	CE Duglighetsföklæring
Vi bekræfter at verktoyene:	Vi beklærar att verktygen:
TT 345 / 350 / 455	TT 345 / 350 / 455
S, SR, T	S, SR, T
S, SR, T	S, SR, T
er overens med:	överensstämmer med:
73/23/EU,89/336/EU,89/392/EU	73/23/EU,89/336/EU,89/392/EU
M.E.GAILES Technical Manager Numatic Int Ltd Chard,Somerset TA20 2GB United Kingdom.	M.E.GAILES Technical Manager Numatic Int Ltd Chard,Somerset TA20 2GB United Kingdom.

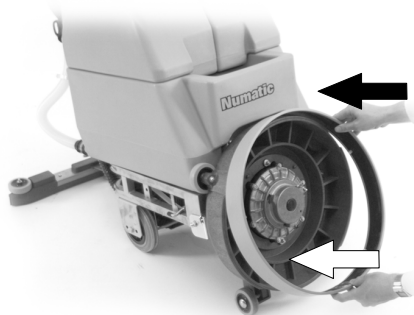
S



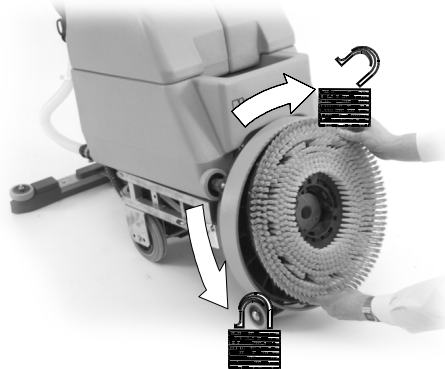
TT345/350



TT345/350



TT345/350



Numatic International Spare Parts

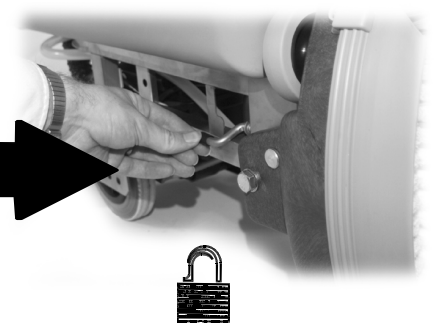
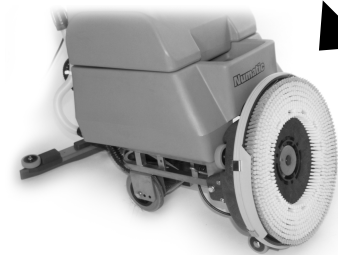
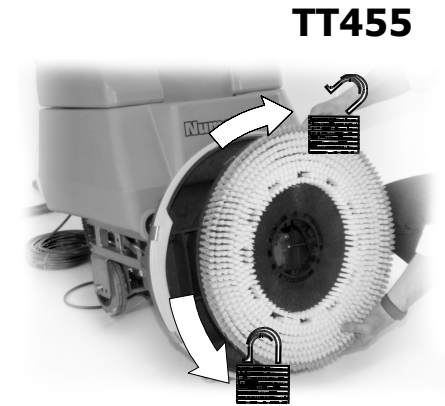
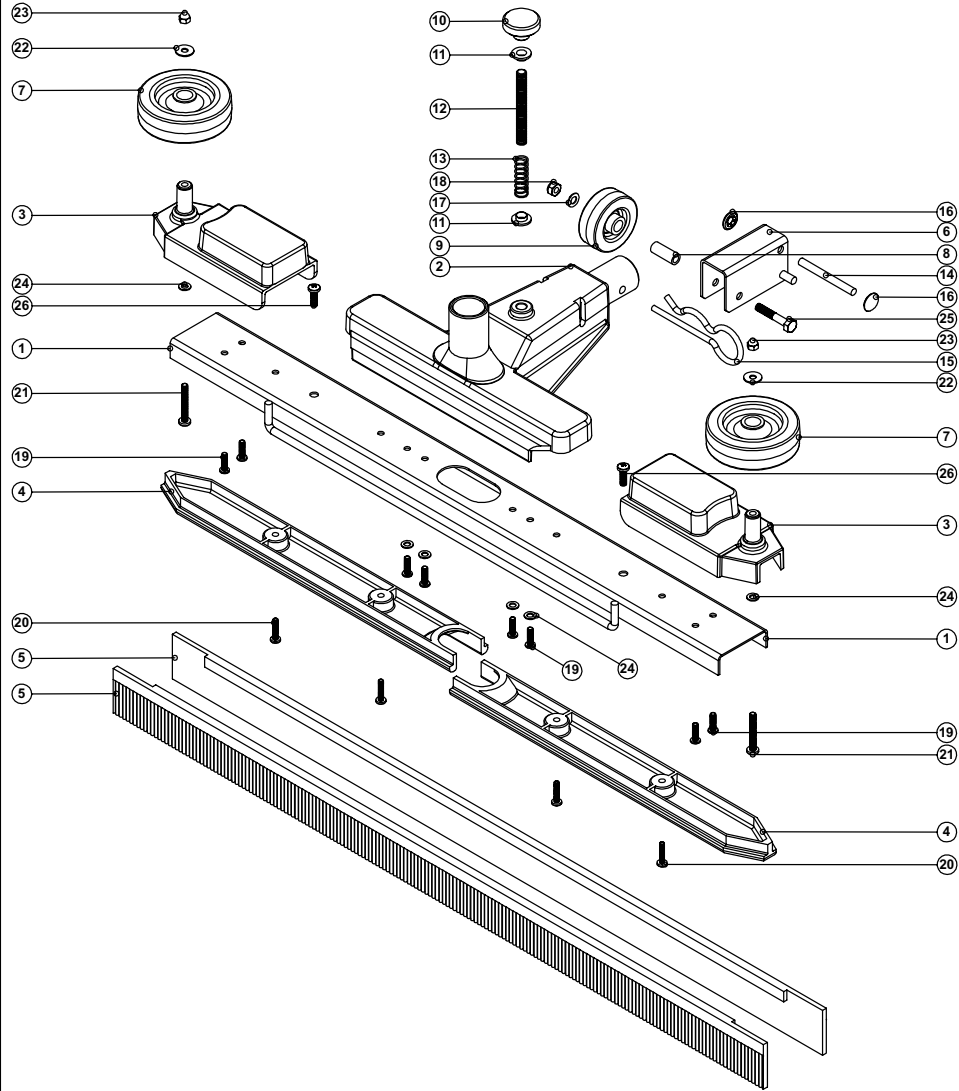
Model No: TT/TTB345/350/455 Mk2 Floor Tool Assembly

POS:	PART NO:	DESCRIPTION:	COMMENTS:
1	329140	U-SECTION	
2	229370	CENTRE MOULDING C/W INSERT	
3	229297	END CAP MOULDING	
4	229357	BOTTOM HALF COVER	
5	217213	RUBBER BLADE	
6	229320	HEIGHT ADJUSTMENT BRACKET	
7	303247	100MM DIAMETER WHEEL	
8	204023	24MM LONG FLO WHEEL INSERT	
9	215006	50MM DIAMETER WHEEL	
10	215008	ADJUSTMENT KNOB	
11	219417	SCREW INSULATOR	
12	229283	HEIGHT ADJUSTMENT SHAFT	
13	219312	COMPRESSION SPRING	
14	390401	60MM LONG X 6MM DIAMETER STAINLESS STEEL SPRING	
15	229295	RETAINING SPRING	
16	219402	6MM STARLOCK WASHER & CAP	
17	219007	M6 FORM B WASHER	
18	219642	M6 NYLOC NUT	
19	219370	No8 X 5/8" LONG PLASTITE SCREW	
20	219568	No8 X 3/4" LONG PLASTITE SCREW	
21	220033	M5 X 35MM LONG POZI PAN MACHINE SCREW	
22	219644	M5 FORM G WASHER	
23	219645	M5 STAINLESS STEEL DOMENUT	
24	219355	M5 FORM A STAINLESS STEEL WASHER	
25	219064	M6 X 35MM LONG HEX HEAD BOLT	
26	219547	M5 X 16MM LONG POZI PAN SCREW	

Numatic International Spare Parts

Model No:TT/TTB345/350/455 Mk2 Floor Tool Assembly

231835
DRAWING: EXP411 ISS:A03
19/10/99

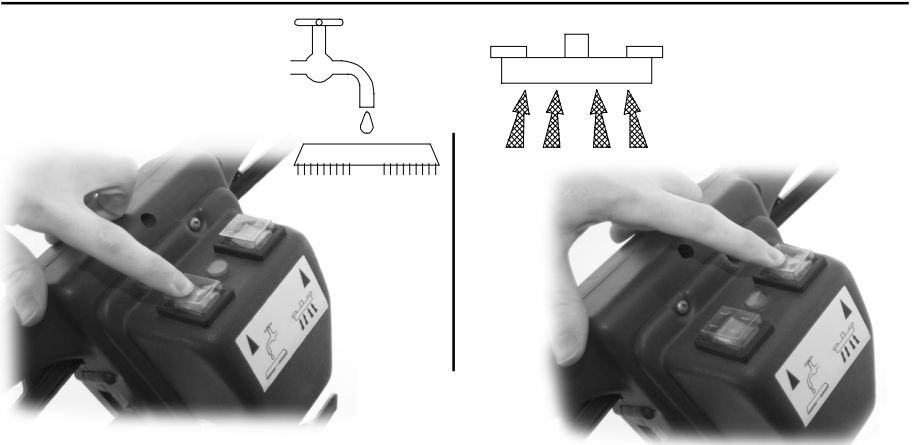
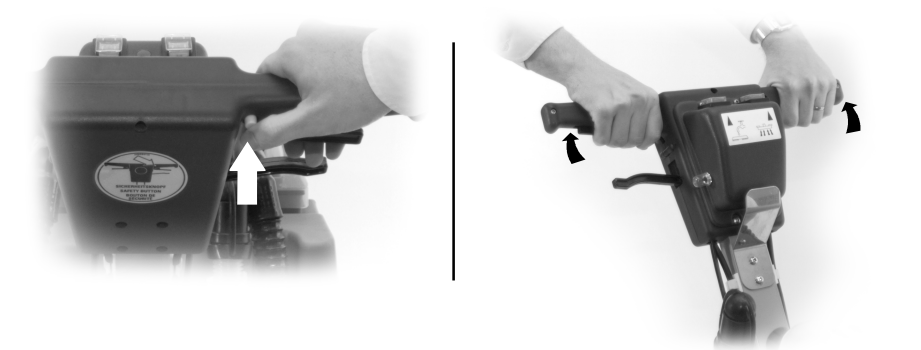
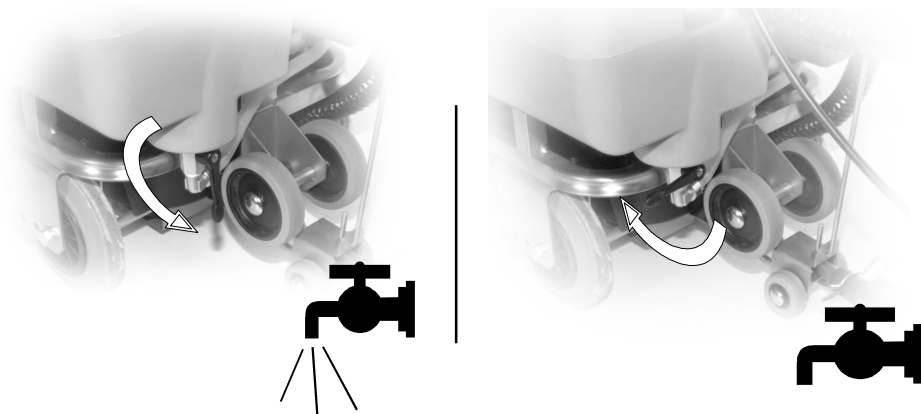
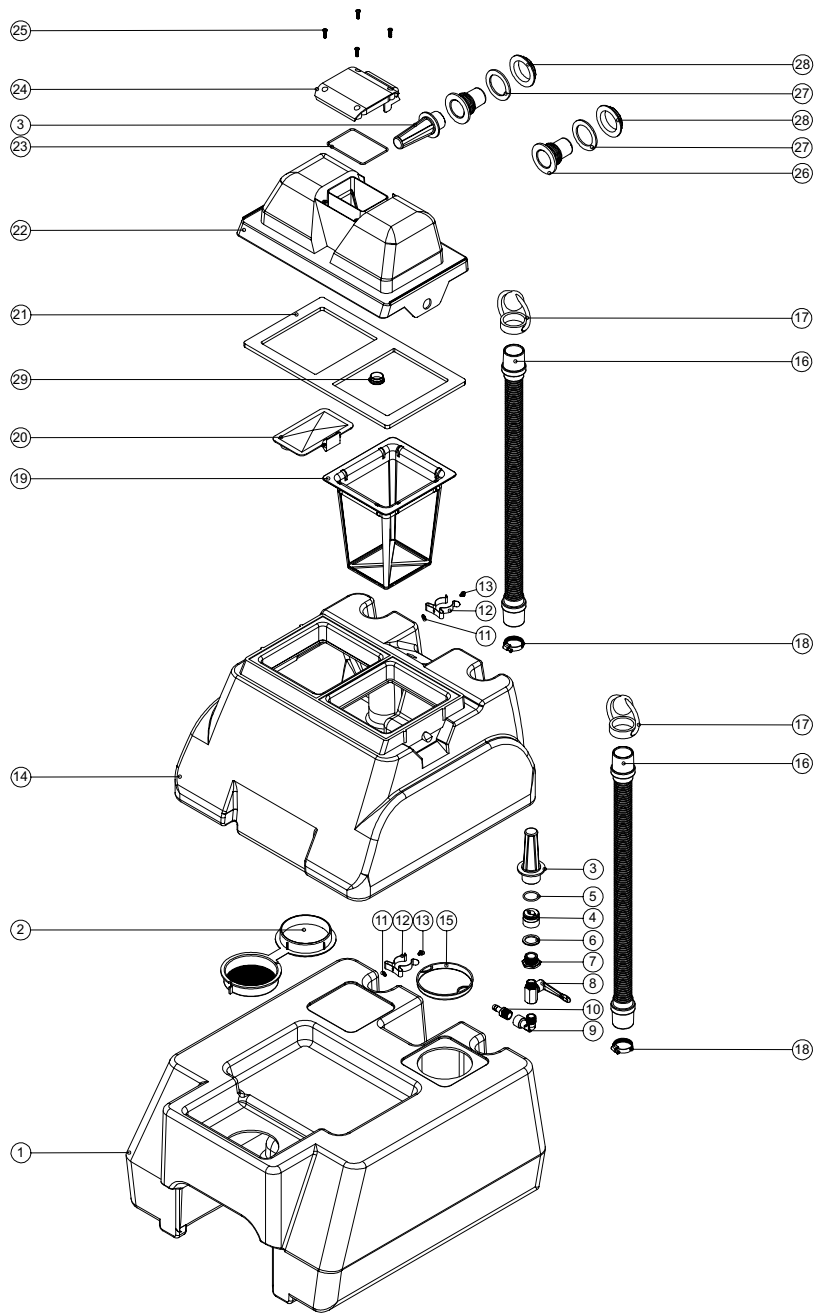


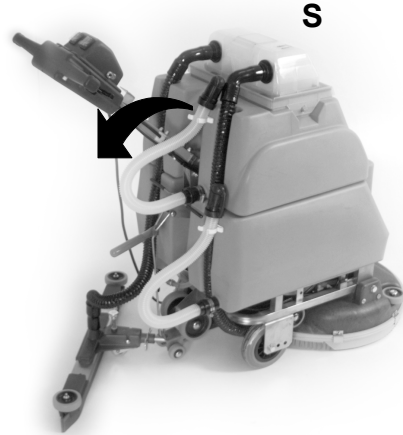
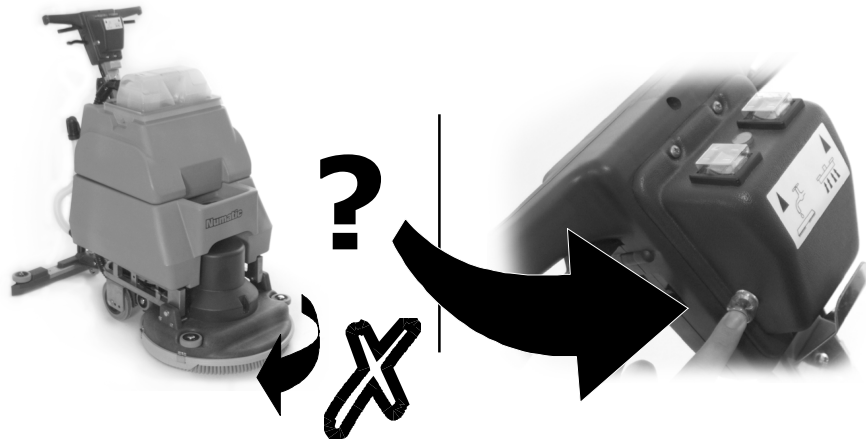


Numatic International Spare Parts

Model No: TT/TTB455 TANK & SEPARATOR ASSY

POS:	PART NO:	DESCRIPTION:	COMMENTS:
1	227294	BOTTOM TANK	TT455
	227295	BOTTOM TANK	TTB455
2	229282	FILTER CAP	
3	206285	BARREL FILTER	
4	206274	FILTER CONNECTOR	
5	219626	O-RING 23MM I/D	
6	202067	SEALING GASKET	
7	206275	TAP CONNECTOR FITTING	
8	219382	3/8" BSP BALL FITTING	
9	219381	3/8" BSP ELBOW	
10	219389	3/8" BSP HOSETAIL	
11	219688	M4 FORM A STAINLESS STEEL WASHER	
12	219665	TOOL CLIP	
13	219697	M4 X 8MM LONG POZI PAN STAINLESS STEEL SCREW	
14	227297	TOP TANK	
15	219452	100MM DIAMETER HOLE PLUG	
16	213019	DUMP HOSE ASSEMBLY	
17	206111	RUBBER HOSE CLOSURE	
18	219674	STAINLESS STEEL JUBILEE CLIP	
19	206439	TANK FILTER	
20	229224	COVER MOULDING FRONT	
21	202075	TOP SEALING GASKET	
22	303381	SEPARATOR MOULDING	
23	219562	O-RING 95MM I/D	
24	229223	SEPARATOR LID MOULDING	
25	219370	No8 X 5/8" LONG PLASTITE SCREW	
26	206228	DRAIN HOSE CONNECTOR	
27	219310	RUBBER WASHER	
28	206116	BLACK NUT MOULDING	
29	206315	TUBE END PLUG	





Numatic International Spare Parts

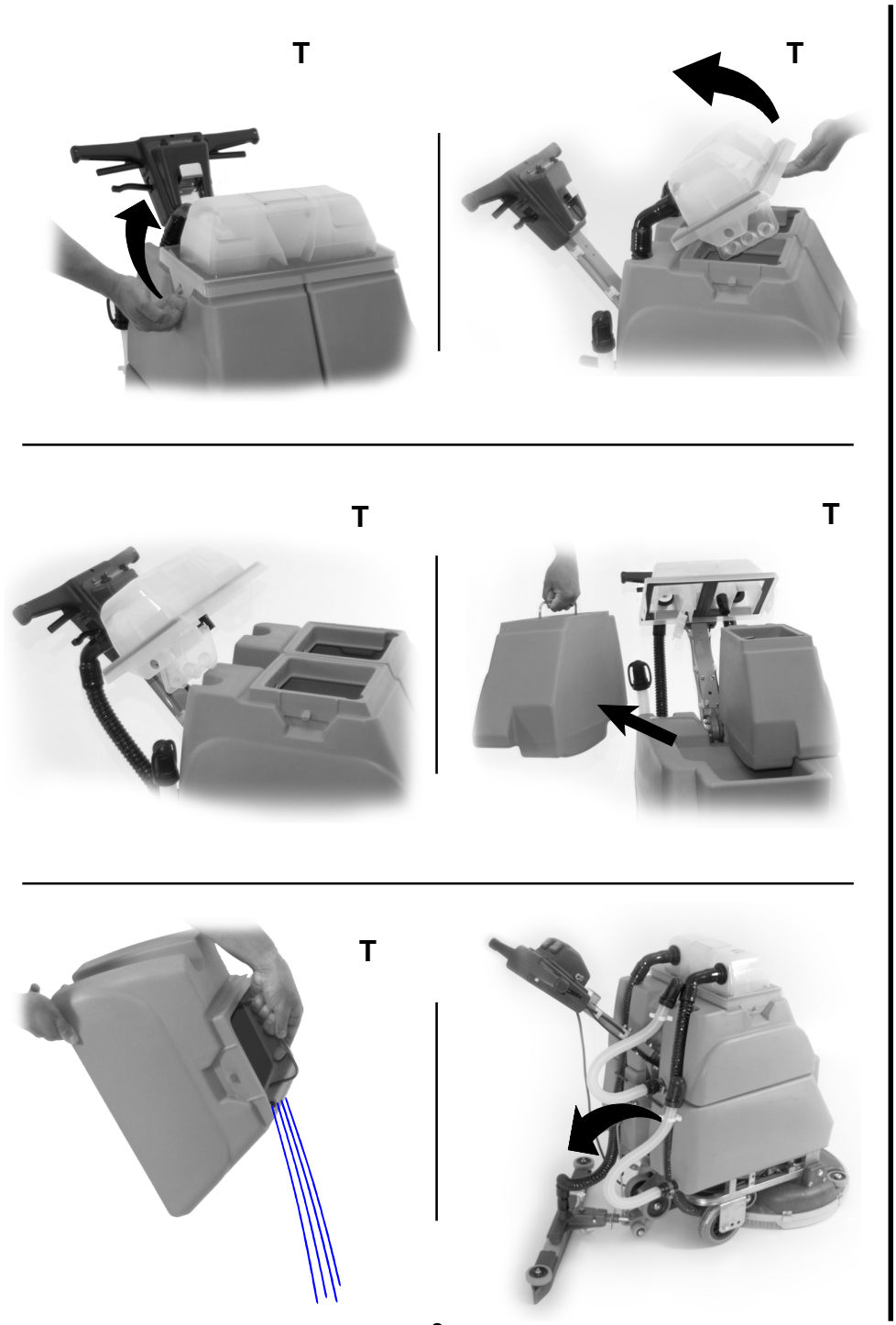
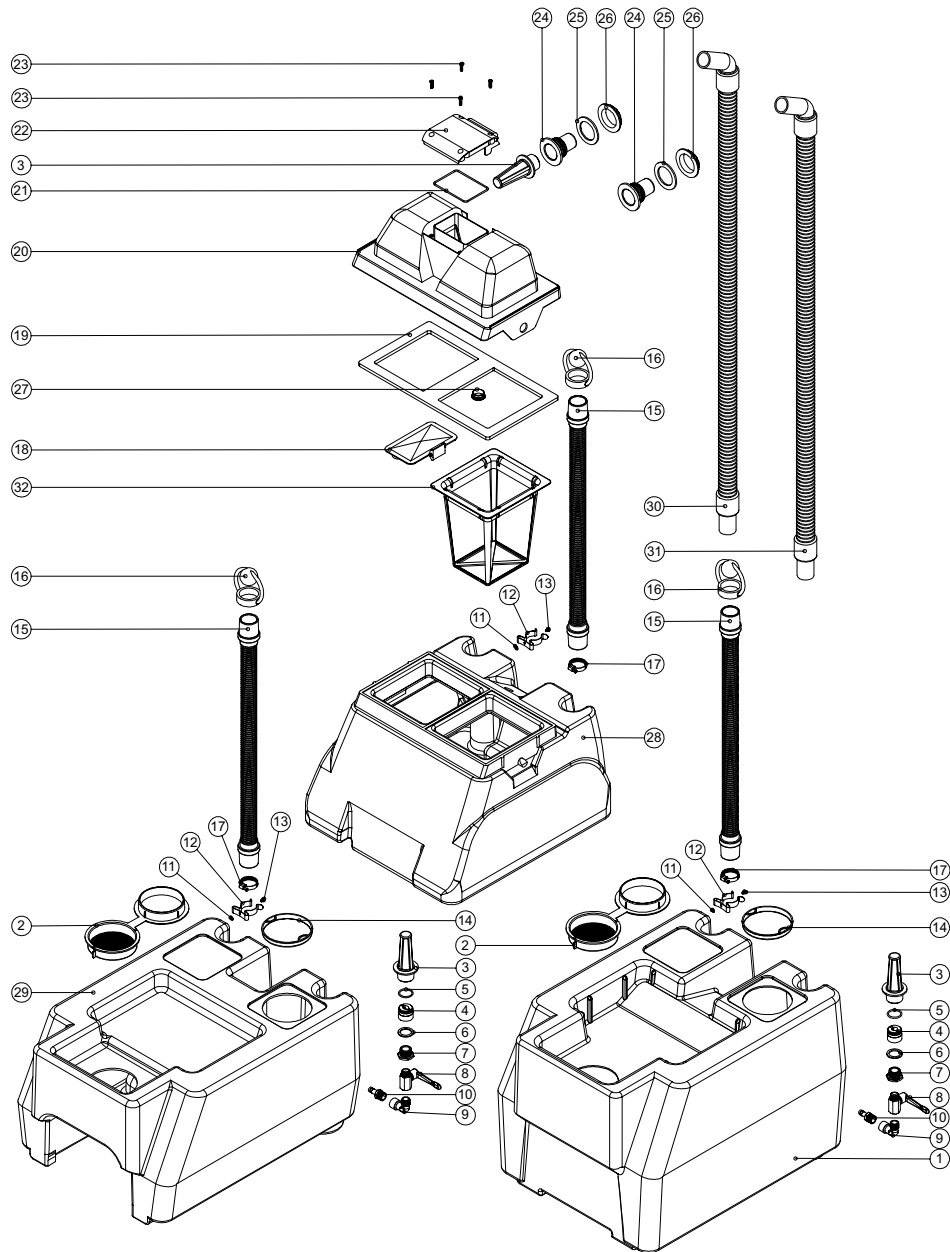
Model No:TT345S/TT350S/TTB345S Tank/Separator Assy

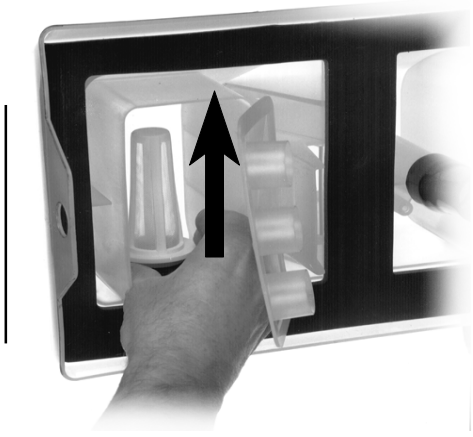
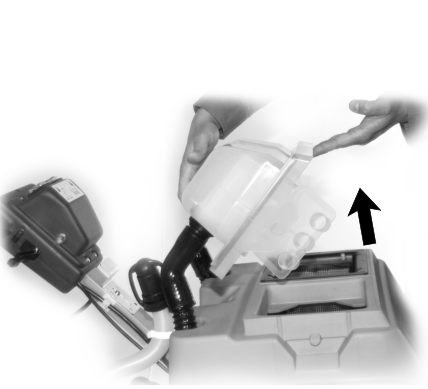
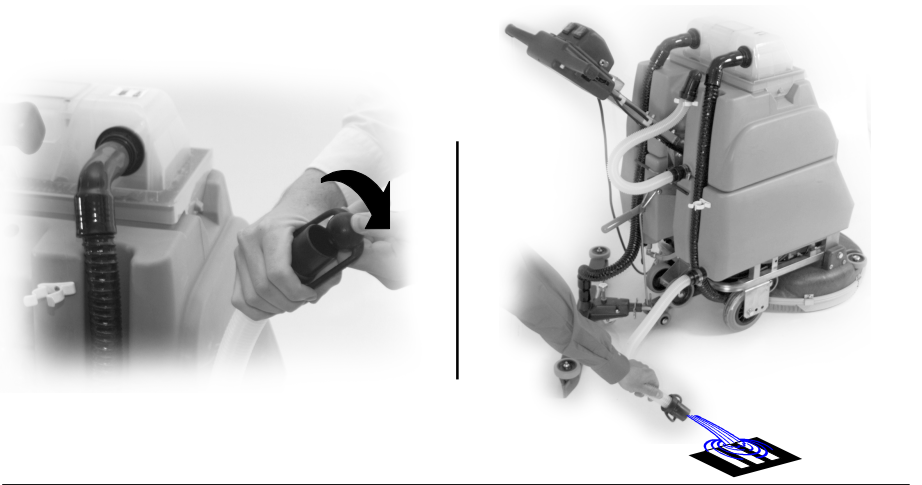
POS:	PART NO:	DESCRIPTION:	COMMENTS:
1	227293	GREY BOTTOM TANK	
2	229282	FILTER CAP	
3	206265	BARREL FILTER	
4	206274	FILTER CONNECTOR	
5	219626	O-RING	
6	202067	SEALING GASKET	
7	206275	TAP CONNECTOR FITTING	
8	219382	3/8" BSP MALE/FEMALE BALL VALVE	
9	219381	3/8" BSP MALE/FEMALE ELBOW CONNECTOR	
10	219389	3/8" BSP HOSE TAIL	
11	219688	M4 WASHER	
12	219665	TOOL CLIP	
13	219697	M4 X 8MM LONG POZI PAN STAINLESS STEEL SCREW	
14	219452	100MM DIAMETER HOLE PLUG	
15	213019	DUMP HOSE ASSEMBLY	
16	206111	HOSE CLOSURE	
17	219674	STAINLESS STEEL JUBILEE HOSE CLIP	
18	229224	COVER MOULDING FRONT	
19	202075	TOP SEALING GASKET	
20	303081	SEPARATOR MOULDING	
21	219562	95MM I/D O-RING	
22	229223	SEPARATOR LID MOULDING	
23	219370	No8 X 5/8" LONG PLASTITE SCREW	
24	206228	DRAIN HOSE CONNECTOR	
25	219310	RUBBER WASHER	
26	206116	BLACK NUT MOULDING	
27	206315	TUBE END PLUG	
28	227296	GREY TOP TANK	
29	227292	GREY BOTTOM TANK	
30	329065	1.0M LONG SUCTION HOSE ASSEMBLY	329065=MAINS & 329084=BATTERY
31	329084	1.1M LONG SUCTION HOSE ASSEMBLY	MAINS & BATTERY MACHINES
32	206439	TANK FILTER	

Numatic International Spare Parts

Model No:TT345S/TT350S/TTB345S Tank/Separator Assy

231733
DRAWING: EXP319 ISS:A05
26/08/99





Numatic International Spare Parts

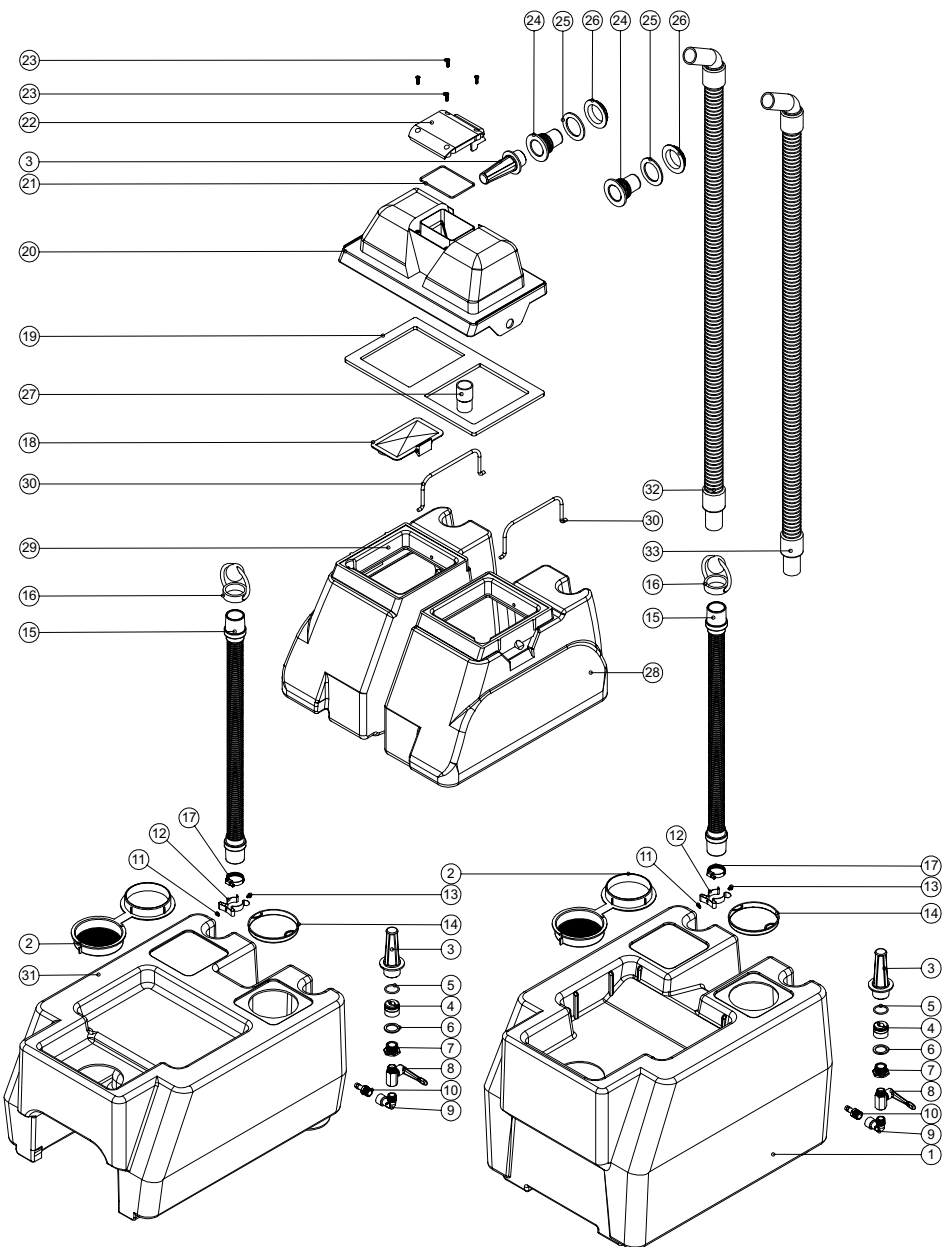
Model No:TT345T/TT350T/TTB345T Tank/Separator Assy

POS:	PART NO:	DESCRIPTION:	COMMENTS:
1	227293	GREY BOTTOM TANK	
2	229282	FILTER CAP	
3	206265	BARREL FILTER	
4	206274	FILTER CONNECTOR	
5	219626	O-RING	
6	202067	SEALING GASKET	
7	206275	TAP CONNECTOR FITTING	
8	219382	3/8" BSP MALE/FEMALE BALL VALVE	
9	219381	3/8" BSP MALE/FEMALE ELBOW CONNECTOR	
10	219389	3/8" BSP HOSE TAIL	
11	219688	M4 WASHER	
12	219665	TOOL CLIP	
13	219697	M4 X 8MM LONG POZI PAN STAINLESS STEEL SCREW	
14	219452	100MM DIAMETER HOLE PLUG	
15	213019	DUMP HOSE ASSEMBLY	
16	206111	HOSE CLOSURE	
17	219674	STAINLESS STEEL JUBILEE HOSE CLIP	
18	229224	COVER MOULDING FRONT	
19	202075	TOP SEALING GASKET	
20	303081	SEPARATOR MOULDING	
21	219562	95MM I/D O-RING	
22	229223	SEPARATOR LID MOULDING	
23	219370	No8 X 5/8" LONG PLASTITE SCREW	
24	206228	DRAIN HOSE CONNECTOR	
25	219310	RUBBER WASHER	
26	206116	BLACK NUT MOULDING	
27	216201	BLACK EXTENSION TUBE	
28	227298	GREY LEFT HAND TOP TANK	
29	227299	GREY RIGHT HAND TOP TANK	
30	206264	CARRYING HANDLE	
31	227292	GREY BOTTOM TANK	
32	329065	1.0M LONG SUCTION HOSE ASSEMBLY	329065=MAINS & 329084=BATTERY
33	329084	1.1M LONG SUCTION HOSE ASSEMBLY	MAINS & BATTERY MACHINES

Numatic International Spare Parts

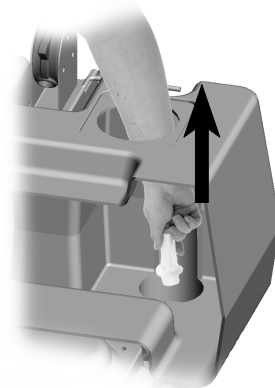
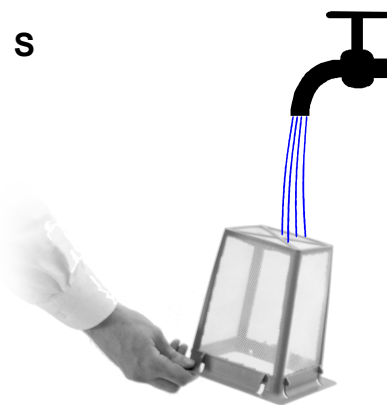
Model No:TT345T/TT350T/TTB345T Tank/Seprator Assy

231732
DRAWING: EXP318 ISS:A05
26/08/99



S

S





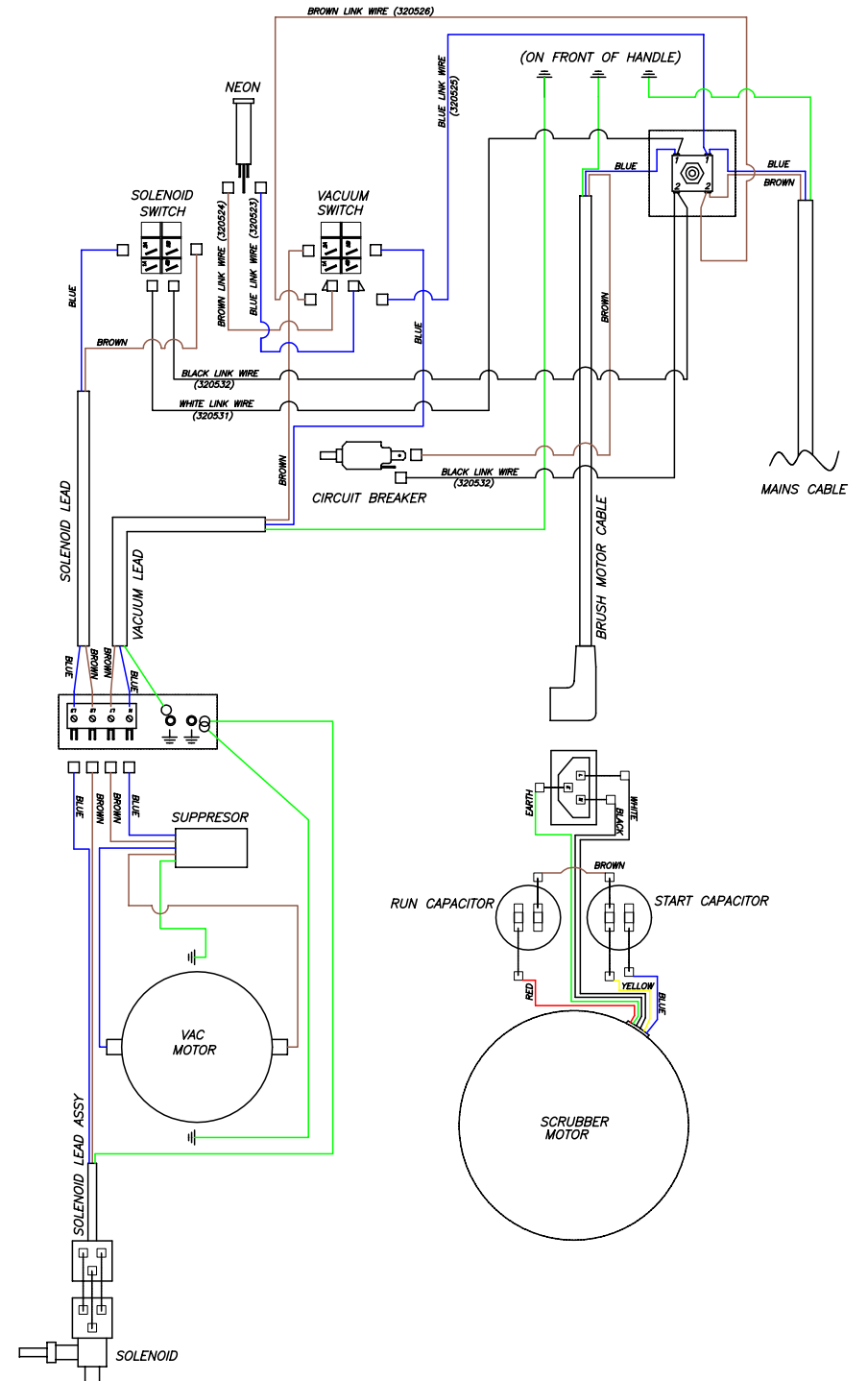
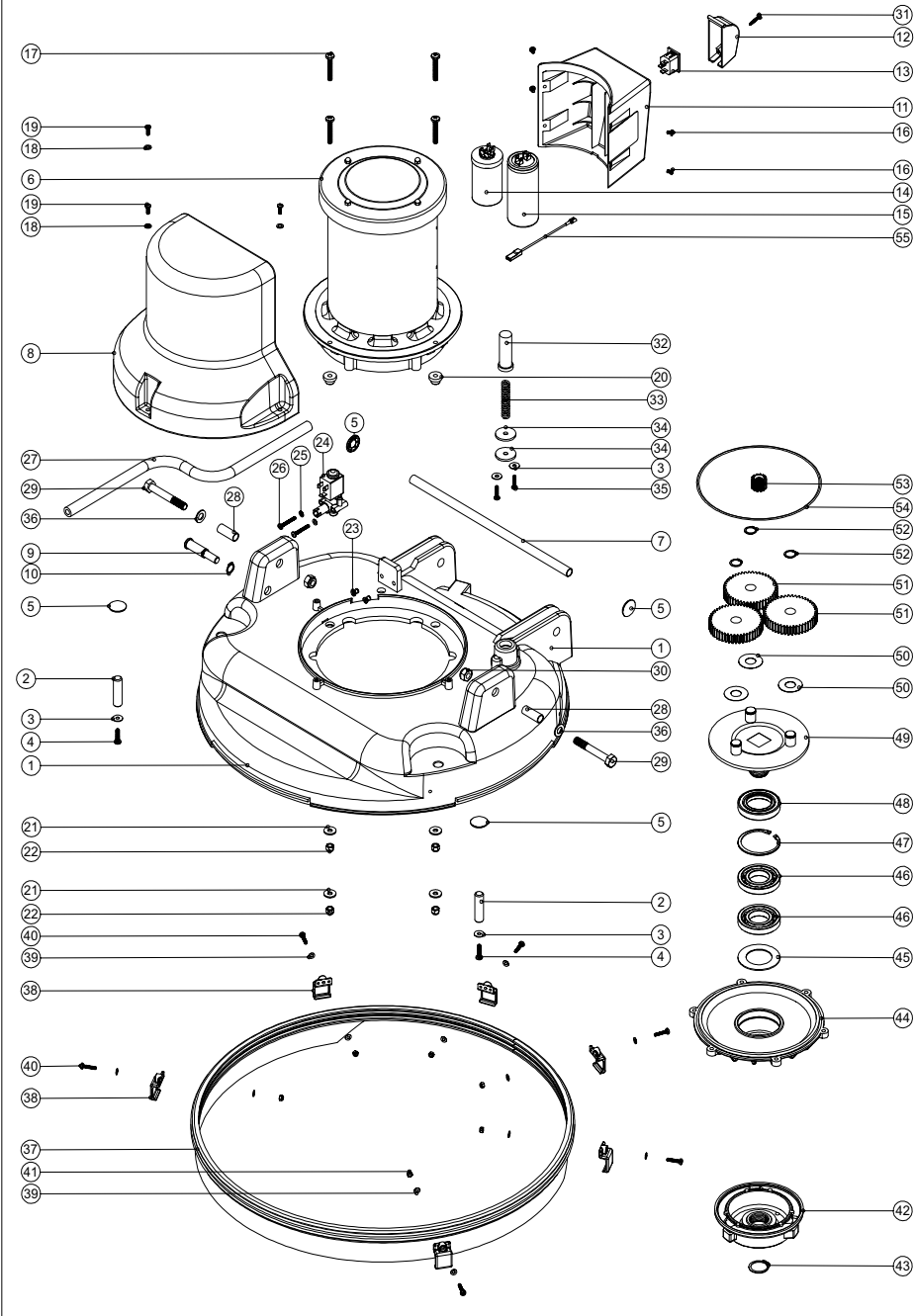
**NVM-155A -UK
NVM-155B -EU
NVM-155C -USA**

**Numatic International Spare Parts
Model No:TT455 Base / Deck Assembly**

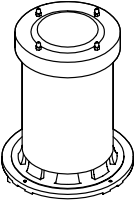
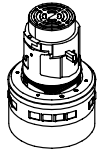
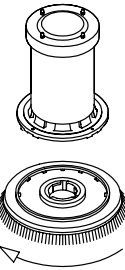
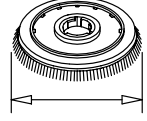
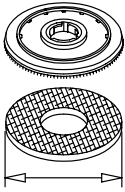
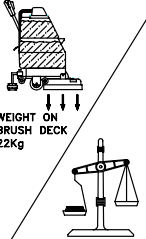
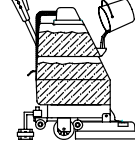
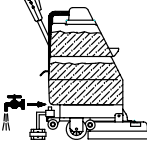
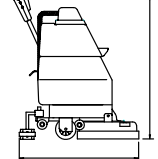
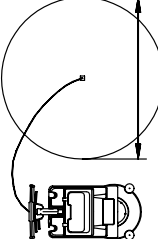
POS:	PART NO:	DESCRIPTION:	COMMENTS:
1	229367	GREY BASE MOULDING	
2	206013	BUFFER WHEEL PIN	
3	219644	M5 FORM G WASHER	
4	219571	M5 X 20MM LONG POZI HEAD STAINLESS STEEL SCREW	
5	204021	12.7MM HUB CAP	
6	205004	230V MOTOR	
	205002	120V MOTOR	
7	390859	325MM LONG AXLE TUBE	
8	229264	MOTOR COVER	
9	229361	LOCKING PIN	
10	219151	13MM EXTERNAL CIRCLIP	
11	229141	CAPACITOR BOX	
12	229213	CAPACITOR BOX PLUG COVER	
13	220584	CLIP-IN PLUG	
14	220104	16 MFD MOTOR RUN CAPACITOR	230V MACHINES
	220103	40 MFD MOTOR RUN CAPACITOR	120V MACHINES
15	220117	160 MFD MOTOR START CAPACITOR	230V MACHINES
	220090	482 MFD MOTOR START CAPACITOR	120V MACHINES
16	219095	M4 X 6MM LONG TAPTITE SCREW	
17	219483	M6 X 40MM LONG POZI PAN MACHINE SCREW	
18	219355	M5 FORM A STAINLESS STEEL WASHER	
19	219569	No8 X 1/2" LONG POZI PAN SCREW	
20	229285	MOTOR MOUNTING SPACER	
21	219008	M6 FORM G WASHER	
22	219088	M6 STIFFNUT	
23	219009	M4 TAPPEX	
24	220348	SOLENOID VALVE	
	220350	120V SOLENOID VALVE	
25	219206	M4 1A TAB WASHER	
26	219321	M4 X 30MM LONG POZI PAN SCREW	
27	303248	900MM LONG SILICON TUBE	
28	390858	32MM LONG SPACER	
29	219570	M10 X 70MM LONG BOLT	
30	219649	M10 NYLON INSERT NUT	
31	219107	No6 X 5/8" LONG PLASTITE SCREW	
32	229128	PLUNGER	
33	219692	COMPRESSION SPRING	
34	219457	NYLON WASHER	
35	219568	No8 X 3/4" LONG PLASTITE SCREW	
36	219449	M10 FORM A WASHER	
37	229384	SPLASH SKIRT EXTRUSION	
38	229365	FIXING CLIP	
39	219688	M4 FORM A STAINLESS STEEL WASHER	
40	219686	M4 X 20MM LONG POZI PAN STAINLESS STEEL SCREW	
41	219687	M4 NYLON INSERT STAINLESS STEEL NUT	
42	230207	CHUCK	
43	230048	26MM EXTERNAL CIRCLIP	
44	230208	BOTTOM PLATE ASSEMBLY	
45	219261	62MM WASHER	
46	230004	62MM O/D X 38MM I/D BEARING	
47	230200	62MM INTERNAL CIRCLIP	
48	230002	DOUBLE LIP OIL SEAL	
49	230291	PLANNET CARRIER	
50	230215	35MM ALUMINIUM WASHER	
51	230013	48 TOOTH SPUR GEAR	
52	230015	15MM EXTERNAL CIRCLIP	
53	230027	PINION GEAR	
54	230001	V-OIL SEAL	
55	320088	100MM LONG BROWN LINK WIRE ASSEMBLY	

Numatic International Spare Parts
Model No:TT455 Base / Deck Assembly

234003
 DRAWING: EXP434 ISS:A02
 07/06/2000



TT345 DATA SHEET

				
BRUSH MOTOR	VACUUM MOTOR	SPEED	BRUSH SIZE	PAD SIZE
230V/50Hz/1000W 115V/50Hz/1000W 120V/60Hz/1000W	230V/50-60Hz/1000W 120V/50-60Hz/1000W	50Hz = 150 RPM 60Hz = 180 RPM	1 x 450mm	1 x 400mm
				
MACHINE WEIGHT (SOLUTION TANK FULL)	CAPACITY	AVERAGE FLOW RATE	DIMENSIONS	CLEANING RANGE
87 Kgs	30 Litres	0-2 Litres/Min (Adjustable)	H L W 1150x1030x740mm	42m/138ft

ISSUE:02 27/05/99

MODEL No. TT350 BASE/DECK ASSY. (S/STEEL M/C)

SUB ASSEMBLIES

SPLASH SKIRT ASSEMBLY – COMPLETE

PART No	DESCRIPTION (ITEMS 25 TO 26)
304138	Splash Skirt Assembly

GEARBOX ASSEMBLY – COMPLETE

PART No	DESCRIPTION (ITEMS 120 TO 130)
230206	Gearbox Assembly

SPARE PARTS

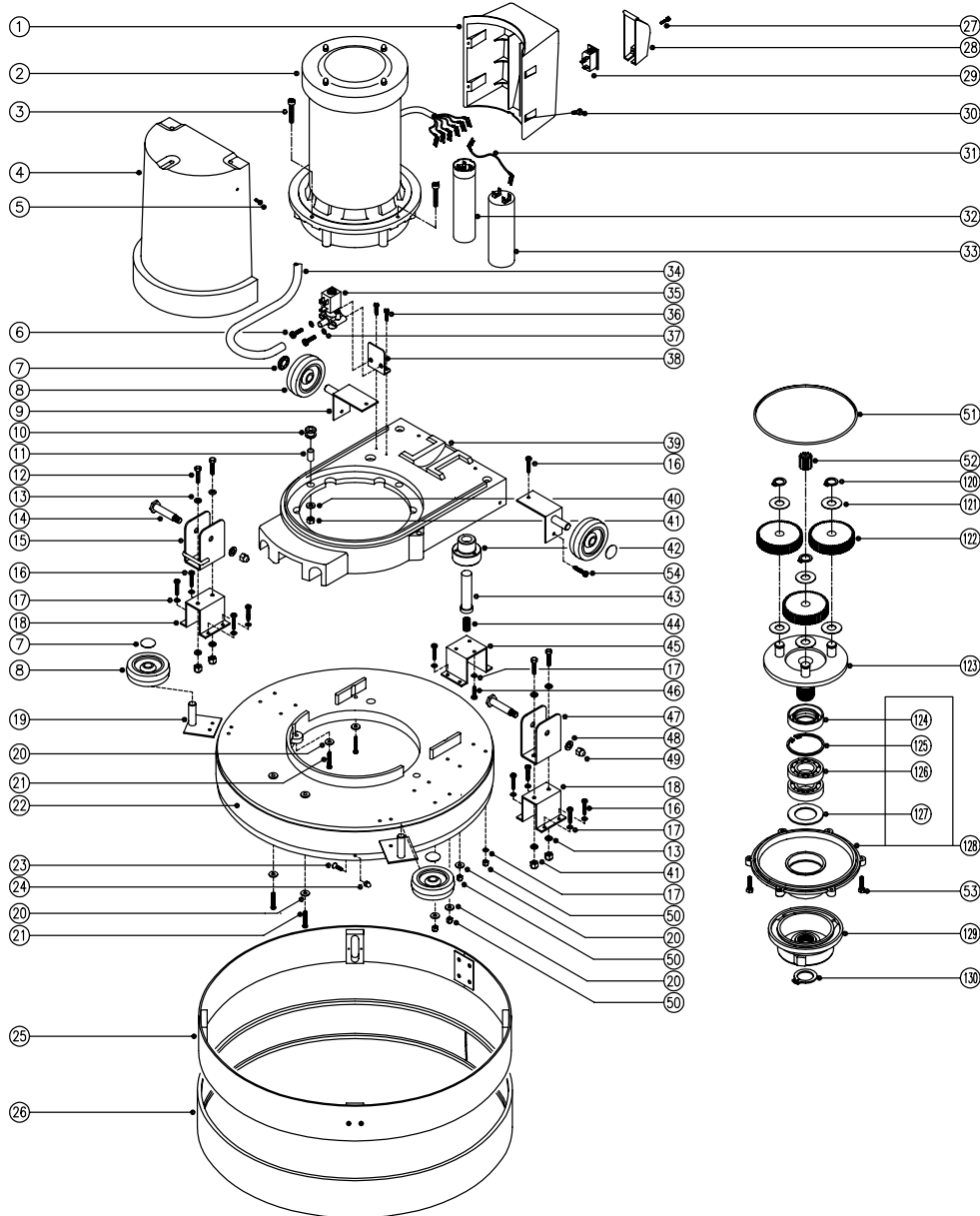
POS.	PART No	DESCRIPTION
1	229141	Capacitor Box
2	205003	Motor 240V-50Hz
	205014	Motor 220V-60Hz
	205011	Motor 110V-50Hz
	205013	Motor 120V 60Hz
3	219483	M6 x 40mm Long Machine Screw
4	206305	Front Cover Moulding
5	219317	Button Lock
6	219321	M4 X 30mm Long Pozi Pan Screw
7	204021	1/2" Starlock Cap
8	303247	3" Wheel
9	418396	Rear Wheel Bracket
10	229025	Grommet
11	229023	Spiral Spacer
12	219455	M6 x 20mm Long Hexagon Set Screw
13	21927V	M6 Form 'A' Washer
14	206236	Pivot Pin
15	404041	Pivot Bracket
16	219546	M5 x 20mm Long Pozi Pan Sems Screw
17	219003	M5 Form 'A' Washer
18	418395	Pivot Spacing Bracket
19	418394	Buffer Wheel Bracket
20	219005	M5 Form 'G' Washer
21	219369	No8 x 1" Plastite Screw
22	304168	Base Moulding – Red
	304167	Base Moulding – Blue
	304169	Base Moulding – Green
	304166	Base Moulding – Yellow
	304170	Base Moulding – White
23	219330	M5 x 12mm Long Countersunk Screw
24	219093	M5 Domenut
25	329999	Scrub Ring Assembly
26	229209	Scrub Ring Extrusion
27	219107	No8 x 5/8" Plastite Screw
28	229213	Capacitor Box Plug Cover
29	220584	Clip In Plug
30	219095	M4 x 6mm Long Taptite Screw
31	220119	100mm Long Brown Link Wire
32	220022	Start Capacitor 240V
	220117	Start Capacitor 220V
	220090	Start Capacitor 110/120V
33	220024	Run Capacitor 220/240V
	220103	Run Capacitor 110/120V
34	303248	900mm Long Silicone Tube
35	220348	Solenoid Valve 240V~ 50/60Hz
	220349	Solenoid Valve 220V~ 50/60Hz
	220350	Solenoid Valve 110V~ 50Hz
	220425	Solenoid Valve 110/120V~ 60Hz
36	219036	No8 x 5/8" Long Pozi Pan Screw
37	219206	M4 Washer
38	303239	Solenoid Mounting Bracket
39	304163	Base Moulding – Red
	304162	Base Moulding – Blue
	304164	Base Moulding – Green
	304161	Base Moulding – Yellow
	304165	Base Moulding – White
40	219008	M6 Form 'G' Steel Washer
41	219088	M6 Stiffnut
42	227048	Stabiliser Body
43	229128	Plunger
44	219394	Spring
45	418397	Plunger Spacer Bracket
46	219050	M5 x 16mm Long Pozi Pan Screw
47	403210	Pivot Bracket
48	219010	M8 Form 'A' Washer
49	219077	M8 Domenut
50	219076	M5 Staytite Nylon Insert Nut
51	230001	Oil Seal
52	230027	Pinion Gear
53	219051	M5 x 16mm Long Hexagon Set Screw
54	219575	M5 x 25mm Long Pozi Pan Machine Screw
120	230015	15mm External Circlip
121	230215	Aluminium Washer
122	230013	48 Tooth Gear
123	230291	Planet Carrier Assembly
124	230002	Double Lip Oil Seal
125	230200	62mm Internal Circlip
126	230004	Bearing
127	219261	Black ABS Washer
128	230208	Bottom Plate Assembly
129	230207	Chuck
130	230048	26mm External Circlip



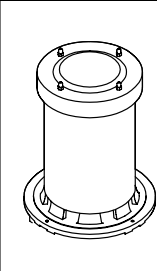
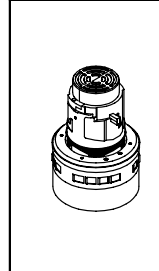
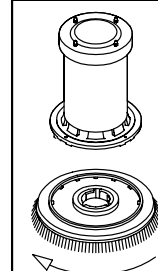
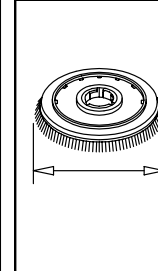
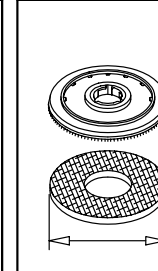
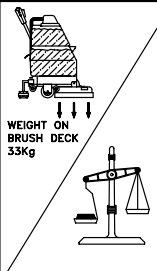
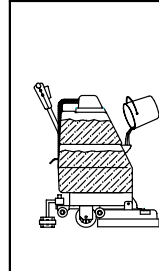
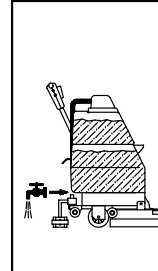
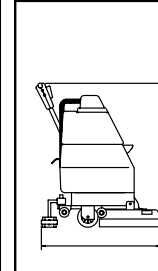
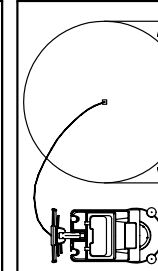
Spare Parts

Model No. TT350 BASE/DECK ASSY. (S/STEEL M/C)

Numatic, International, Chard, Somerset, TA20 2GB. 231731
 Tel: 01460 68480 Fax: 01460 68560 DRAWING:EXP317 ISS:03
 Sales - Tel: 01460 68600 Fax: 01460 68458 25/05/99



TT455 DATA SHEET

				
BRUSH MOTOR	VACUUM MOTOR	SPEED	BRUSH SIZE	PAD SIZE
230V/50Hz/1200W 115V/50Hz/1200W 120V/60Hz/1200W	230V/50-60Hz/1000W 120V/50-60Hz/1000W	50Hz = 150 RPM 60Hz = 180 RPM	1 x 535mm	1 x 508mm
				
MACHINE WEIGHT (SOLUTION TANK FULL)	CAPACITY	AVERAGE FLOW RATE	DIMENSIONS	CLEANING RANGE
108 Kgs	40 Litres	0-2 Litres/Min (Adjustable)	H L W 1150x1110x740mm	42m/138ft

CAUTION:

Read the instruction manual before using the appliance.

WARNING:

As with all electrical equipment care and attention must be exercised at all times during its use, in addition to ensuring that routine and preventative maintenance is carried out periodically in order to ensure its safe operation. Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility or liability in this respect.

When ordering spare parts always quote the Model Number / Serial Number specified on the Rating Plate.

NOTE:

This machine is also suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices for other than normal housekeeping purposes.

CAUTION:

This machine is not suitable for picking up hazardous dust.

CAUTION:

Do not use on surfaces having a gradient exceeding that marked on the appliance.

CAUTION:

The machine is not to be stored outdoors in wet conditions.

DO'S AND DON'TS:

- DO ensure only competent persons unpack/assemble the machine.
- DO keep your machine clean.
- DO keep your brushes in good condition.
- DO replace any worn or damaged parts immediately.
- DO Regularly examine the power cord for damage, such as cracking or ageing. If damage is found, replace the cord before further use.
- DO Only replace the power cord with the correct Numatic approved replacement part.
- DO ensure that the work area is clear of obstructions and / or people.
- DO ensure that the working area is well illuminated.
- DO pre-sweep the area to be cleaned.

- DON'T use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use in the rain.
- DON'T attempt machine maintenance or cleaning unless the power plug has been removed from the supply outlet.
- DON'T allow any inexperienced repairs. Call the experts
- DON'T strain cable or try to unplug by pulling on cable.
- DON'T leave the brushpad on the machine when not in use.
- DON'T allow the machine to be used by inexperienced or unauthorised operators or without appropriate training.
- DON'T use the machine without the solution tanks properly positioned on the machine, as shown in the instructions.
- DON'T expect the machine to provide trouble-free, reliable operation unless maintained correctly.
- DON'T run the machine over power cable during operation.
- DON'T lift or pull the machine by any of the operating triggers - Use the main handle.
- DON'T remove the handle from the machine except for service and repair.

WARNING:

Only use brushes provided with the appliance or those specified in the instruction manual. The use of other brushes may impair safety. A full range of brushes and accessories are available for this product. Only use brushes or pads which are suitable for the correct operation of the machine for the specific task being performed.

WARNING:

It is essential that this equipment is correctly assembled and operated in accordance with current safety regulations. When using the equipment always ensure that all necessary precautions are taken to guarantee the safety of the operator and any other persons who may be affected. Wear non-slip footwear when Scrubbing. Use a respiratory mask in dusty environments. When cleaning, servicing or maintaining the machine, replacing parts or converting to another function the power source shall be switched off. Mains operated machines shall be disconnected by removing the power plug.

NOISE AND VIBRATION

Sound Level in use (L_{pA}) < 78 dB(A)

The operators arms are subject to a vibration level of <2.5m/s² when using the machine.

NOTE:

In some applications, noise or vibration levels may exceed the figures stated. If noise levels exceed 85dB(A) appropriate ear protection must be used.

MODEL No. TT345 BASE/DECK ASSY. (S/STEEL M/C)

SUB ASSEMBLIES

SPLASH SKIRT ASSEMBLY – COMPLETE

PART No	DESCRIPTION (ITEMS 110 TO 113)
304043	Splash Skirt Assembly

GEARBOX ASSEMBLY – COMPLETE

PART No	DESCRIPTION (ITEMS 120 TO 130)
230206	Gearbox Assembly

SPARE PARTS

POS.	PART No	DESCRIPTION
51	205003	Motor 240V-50Hz
	205014	Motor 220V-60Hz
	205011	Motor 110V-50Hz
	205013	Motor 120V 60Hz
52	219483	M6 x 40mm Long Machine Screw
53	229264	Front Cover Moulding
54	219569	No8 x 1/2" Long Plastite Screw
55	219073	M6 X 30mm Long Hex Head Bolt
56	219549	M6 Single Coil Washer
57	206236	Pivot Pin
58	404041	Pivot Bracket
59	219010	M8 Form 'A' Washer
60	219077	M8 Dometut
61	219206	M4 Washer
62	219321	M4 x 30mm Long Pozi-Pan Screw
63	204021	1/2" Starlock Cap
64	303247	3" Wheel
65	303248	8 Dia x 3.2mm Silicone Tube x 880/900 Long
66	206013	Buffer Wheel Pin
67	219005	M5 Form 'G' Washer
68	219546	M5 x 20mm Long Pozi-Pan Screw
69	208011	Motor Mounting Spacer
70	229025	Grommet
71	219008	M6 Form 'G' Washer
72	219088	M6 Stiffnut
73	303277	Base Moulding – Red
	303276	Base Moulding – Blue
	303278	Base Moulding – Yellow
	303279	Base Moulding – Green

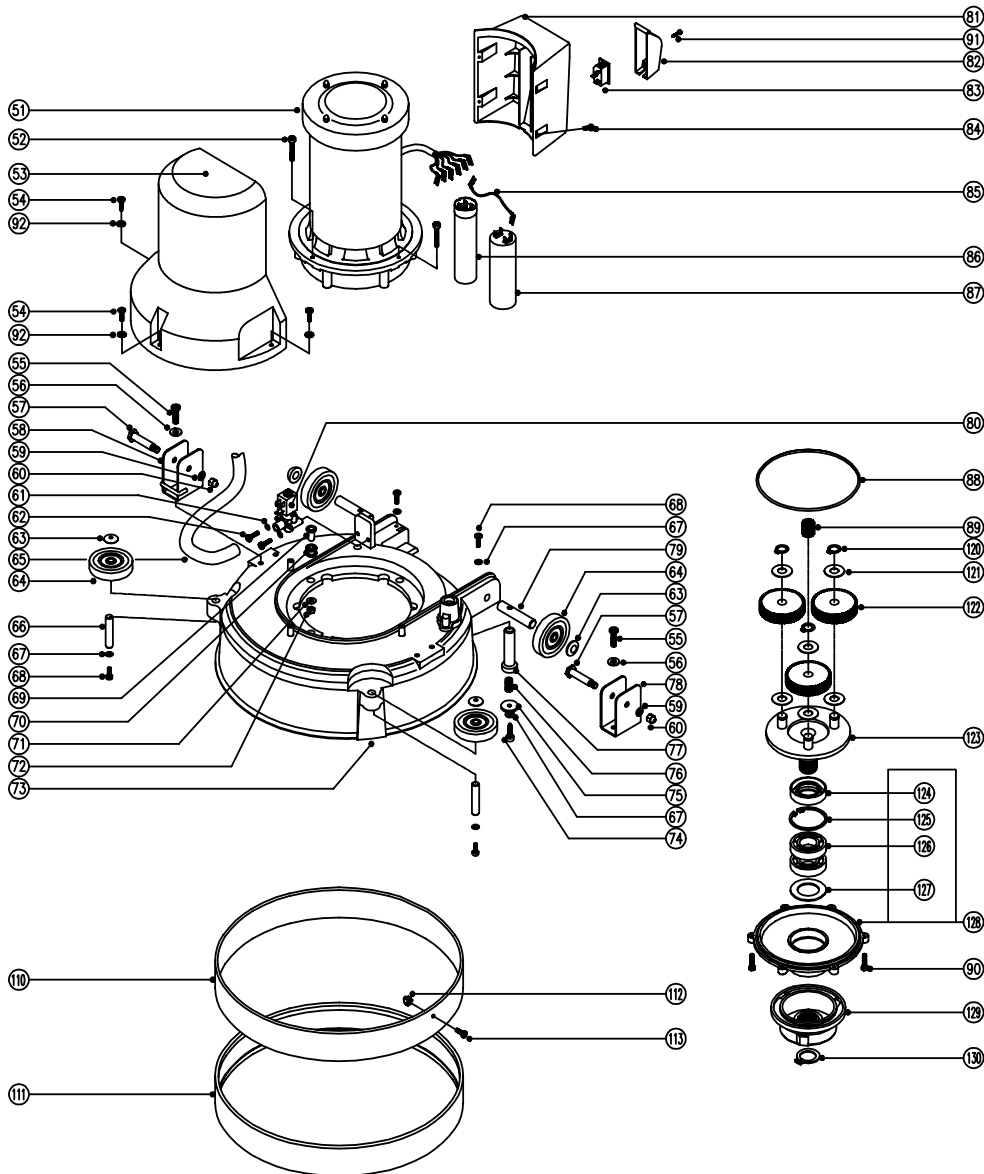
POS.	PART No	DESCRIPTION
74	219041	No8 x 3/4" Plastite 2.50 Screw
75	219457	Nylon Washer 30 O/D x 3mm Thick
76	219394	Compression Spring
77	229128	Plunger
78	403210	Pivot Bracket
79	229162	Rear Wheel Pin
80	220348	Solenoid Valve 240V~ 50/60Hz
	220349	Solenoid Valve 220V~ 50/60Hz
	220350	Solenoid Valve 110V~ 50Hz
	220425	Solenoid Valve 110/120V~ 60Hz
	220425	Solenoid Valve 110/120V~ 60Hz
81	229141	Capacitor Box
82	229213	Capacitor Box Plug Cover
83	220584	Clip In Plug
84	219095	M4 x 6mm Long Tapite Screw
85	220119	Brown Link Wire
86	220022	Start Capacitor 240V
	220117	Start Capacitor 220V
	220090	Start Capacitor 110/120V
87	220024	Run Capacitor 220/240V
	220103	Run Capacitor 110/120V
88	230001	Oil Seal
89	230027	Pinion Gear
90	219051	M5 x 16mm Long Hexagon Set Screw
91	219107	No6 x 5/8" Plastite Screw
92	219355	M5 Form A Washer
110	299999	Splash Skirt Body
111	229112	Gasket
112	219398	M5 Plastic Dometut
113	219405	M5 X 10mm Long Countersunk Screw
120	230015	15mm External Circlip
121	230215	Aluminium Washer
122	230013	48 Tooth Gear
123	230291	Planet Carrier Assembly
124	230002	Double Lip Oil Seal
125	230200	62mm Internal Circlip
126	230004	Bearing
127	219261	Black ABS Washer
128	230208	Bottom Plate Assembly
129	230207	Chuck
130	230048	26mm External Circlip



Spare Parts

Model No. TT345 BASE/DECK ASSY. (S/STEEL M/C)

Numatic, International, Chard, Somerset, TA20 2BB. 231730
 Tel: 01460 68480 Fax: 01460 68560 DRAWING:EXP316 ISS:A04
 Sales - Tel: 01460 68600 Fax: 01460 68458 20/08/99



Numatic Twintec

ATTENTION

Lire le Manuel d'Instructions avant d'utiliser l'appareil.

ATTENTION DANGER:

Comme pour n'importe quel appareil électrique, toutes les précautions doivent être prises et l'utilisateur doit rester attentif en permanence pendant que la machine fonctionne ; la machine doit aussi subir une maintenance préventive périodique et toute maintenance corrective nécessaire afin de garantir son fonctionnement en toute sécurité. Une mauvaise maintenance et/ou l'utilisation de pièces autres que celles d'origine risquent de compromettre la sécurité du matériel ; dans ce cas le fabricant ne pourra accepter aucune responsabilité et toute garantie sera annulée.

Pour commander des pièces de rechange, indiquer la référence du modèle et le numéro de série spécifiés sur la plaque signalétique.

NOTA :

Cette machine peut aussi être utilisée pour les applications commerciales, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins et les bureaux par exemple, pour toute application sortant du cadre ménager normal.

ATTENTION DANGER:

Cette machine ne convient pas au ramassage des poussières dangereuses.

A FAIRE :

- S'assurer que seules des personnes compétentes déballent et assemblent la machine.
- Garder la machine propre.
- Maintenir les brosses en bon état.
- Remplacer immédiatement toute pièce usée ou détériorée.
- Examiner régulièrement le cordon d'alimentation pour rechercher toute détérioration comme des craquelures ou des signes d'usure. En cas de détérioration, remplacer le cordon avant toute utilisation.
- Remplacer le cordon d'alimentation uniquement par une pièce de rechange appropriée homologuée par Numatic.
- S'assurer que la zone de travail est dégagée de tout obstacle et que personne ne s'y trouve.
- S'assurer que la zone de travail est bien éclairée.
- Balayer la surface avant de procéder au nettoyage.

A NE PAS FAIRE :

- Ne jamais nettoyer la machine avec des machines de nettoyage à vapeur ou à pression et ne jamais se servir de la machine dans la pluie.
- Ne jamais intervenir sur la machine (maintenance ou nettoyage) avant d'avoir débranché la prise secteur.
- Ne pas faire réparer la machine par une personne non compétente. Faire appel aux spécialistes.
- Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation ou essayer de débrancher la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas laisser la brosse ou le disque sur la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Permettre à des opérateurs inexpérimentés, non autorisés ou n'ayant pas reçu une formation adéquate d'utiliser la machine.
- Utiliser la machine lorsque les réservoirs contenant les solutions ne sont pas correctement positionnés sur la machine, comme indiqué dans les instructions.
- Ne pas espérer que la machine fonctionne correctement sans un entretien correct.
- Ne pas passer sur le câble d'alimentation lorsque la machine fonctionne.
- Ne jamais soulever ou tirer la machine par ses manettes de commande - utiliser la poignée principale.
- Ne pas démonter la poignée de la machine, sauf pour des opérations d'entretien ou de réparation.

ATTENTION DANGER !

Utiliser uniquement les brosses fournies avec l'appareil ou celles spécifiées dans le Manuel d'Instructions. L'utilisation d'autres brosses peut nuire à la sécurité. Une large gamme de brosses et d'accessoires est disponible pour cet appareil. Utiliser exclusivement les brosses ou les disques adaptés au bon fonctionnement de la machine pour la tâche spécifique à effectuer.

ATTENTION DANGER :

Il est essentiel que ce matériel soit correctement assemblé et qu'il soit utilisé conformément aux règles de sécurité en vigueur. Lors de toute utilisation du matériel, s'assurer que les précautions nécessaires ont été prises pour garantir la sécurité de l'opérateur et de toute personne susceptible d'être affectée. Porter des chaussures antidérapantes pendant le récurage. Utiliser un masque respiratoire dans les environnements poussiéreux.

Lors du nettoyage, de la révision et de l'entretien de la machine, lors du remplacement de pièces ou de la conversion à une autre fonction, la source d'alimentation doit être coupée. Les machines branchées sur le secteur doivent être débranchées en retirant la prise d'alimentation et les machines fonctionnant sur batteries doivent être débranchées en retirant la broche d'isolement.

BRUIT ET VIBRATIONS :

Niveau sonore en utilisation (L_{pA}) < 78 dB(A)

Les bras des opérateurs sont soumis à un niveau de vibrations de < 2.5m/s² lors de l'utilisation de la machine.

NOTA :

Dans certaines applications, les niveaux sonores ou vibratoires peuvent dépasser les valeurs indiquées. En cas de niveau sonore supérieur à 85 dB(A), une protection auditive appropriée doit être utilisée.

Numatic Twintec

VORSICHT!

Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Bedienanleitung.

WARNUNG:

Wie bei allen elektrischen Geräten, ist während der Benutzung Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten. Desweiteren muß zur Sicherung des zuverlässigen Betriebes laufende und vorbeugende Wartung in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden. Die Unterlassung notwendiger Wartungsarbeiten, einschließlich des ordnungsgemäßen Austausches von Teilen kann diese Ausrüstung unsicher machen, und der Hersteller kann in dieser Hinsicht keine Verantwortung oder Haftung übernehmen.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie die auf dem Leistungsschild angegebene Typen/Seriennummer an.

BEMERKUNG:

Diese Maschine ist außer für normale Haushaltanwendungen auch für den gewerblichen Bereich geeignet, zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Betrieben, Läden und Büros.

WARNUNG:

Diese Maschine ist nicht für das Aufsaugen von gesundheitsgefährdendem Staub geeignet.

WAS SIE TUN UND LASSEN SOLLTEN:

- Stellen Sie sicher, daß nur kompetente Personen die Maschine auspacken und zusammenbauen.
- Halten Sie Ihre Maschine sauber.
- Erhalten Sie die Bürsten in einem guten Zustand.
- Tauschen Sie alle verschlissenen oder beschädigten Teile sofort aus.
- Untersuchen Sie das Zuleitungskabel regelmäßig auf Schäden, wie Brüche oder Alterung. Wenn Sie einen Schaden entdecken, tauschen Sie das Kabel vor dem weiteren Betrieb aus.
- Ersetzen Sie das Zuleitungskabel nur durch das richtige, von Numatic bestätigte, Ersatzkabel.
- Sorgen Sie dafür, daß der Arbeitsbereich frei von Hindernissen und/oder Menschen ist.
- Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches.
- Kehren Sie den zu säubernden Bereich vorher.
- Verwenden Sie keine Dampf- oder Druckreiniger zur Reinigung der Maschine und verwenden Sie sie nicht im Regen.
- Führen Sie keine Wartungs- oder Reinigungsarbeiten aus, ohne daß der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Erlauben Sie keine Reparatur durch unerfahrene Personen. Rufen Sie Experten.
- Zerren Sie nicht am Kabel bzw. versuchen Sie nicht, den Stecker durch Ziehen am Kabel herauszuziehen.
- Lassen Sie die Bürste/das Kissen nicht an der Maschine, wenn sie nicht in Gebrauch ist.
- Die Maschine darf nicht von unerfahrenen bzw. unbefugten Benutzern oder ohne entsprechende Ausbildung betrieben werden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, ohne daß die Behälter für die Reinigungslösung ordnungsgemäß an der Maschine positioniert sind – siehe Anleitung.
- Bedienungspersonal betrieben wird.
- Erwarten Sie nicht, daß die Maschine ohne ordnungsgemäße Wartung störungsfrei und zuverlässig arbeitet.
- Fahren Sie die Maschine während des Gebrauches nicht über das Netzkabel.
- Heben oder ziehen Sie die Maschine nicht an den Bedienungselementen, sondern benutzen Sie den Handgriff.
- Entfernen Sie den Handgriff nicht von der Maschine, außer für Wartungs- und Reparaturzwecke.

WARNUNG:

Verwenden Sie nur Bürsten, die mit dem Gerät geliefert wurden, oder solche, die im Benutzerhandbuch vorgegeben sind. Die Benutzung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen. Für dieses Produkt gibt es eine vollständige Serie von Bürsten und Zubehör. Verwenden Sie nur Bürsten oder Kissen, die den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine für eine spezielle, durchzuführende Aufgabe sicherstellen.

WARNUNG:

Es ist wichtig, daß diese Maschine ordnungsgemäß, in Übereinstimmung mit gültigen Sicherheitsvorschriften, zusammengebaut und betrieben wird. Stellen Sie bei der Benutzung der Maschine immer sicher, daß alle Vorkehrungen zur Gewährleistung der Sicherheit für den Bediener und für alle anderen beteiligten Personen, getroffen wurden. Tragen Sie beim Scheuern rutschfestes Schuhwerk. Benutzen Sie in staubigen Umgebungen eine Atemschutzmaske.

Zur Reinigung, Pflege und Wartung der Maschine, für den Austausch von Teilen oder für die Umrüstung auf eine andere Funktion muß die Energiequelle abgeschaltet sein. Am Stromnetz betriebene Maschinen müssen durch Abziehen des Steckers vom Netz getrennt werden. Batteriebetriebene Maschinen müssen durch Entfernen des Trennstiftes getrennt werden.

LÄRM UND VIBRATION:

Schallpegel im Gebrauch (L_{PA}) <78dB(A)

Bei der Benutzung der Maschine sind die Arme des Bedieners einem Schwingungspegel von <5 m/s² ausgesetzt.

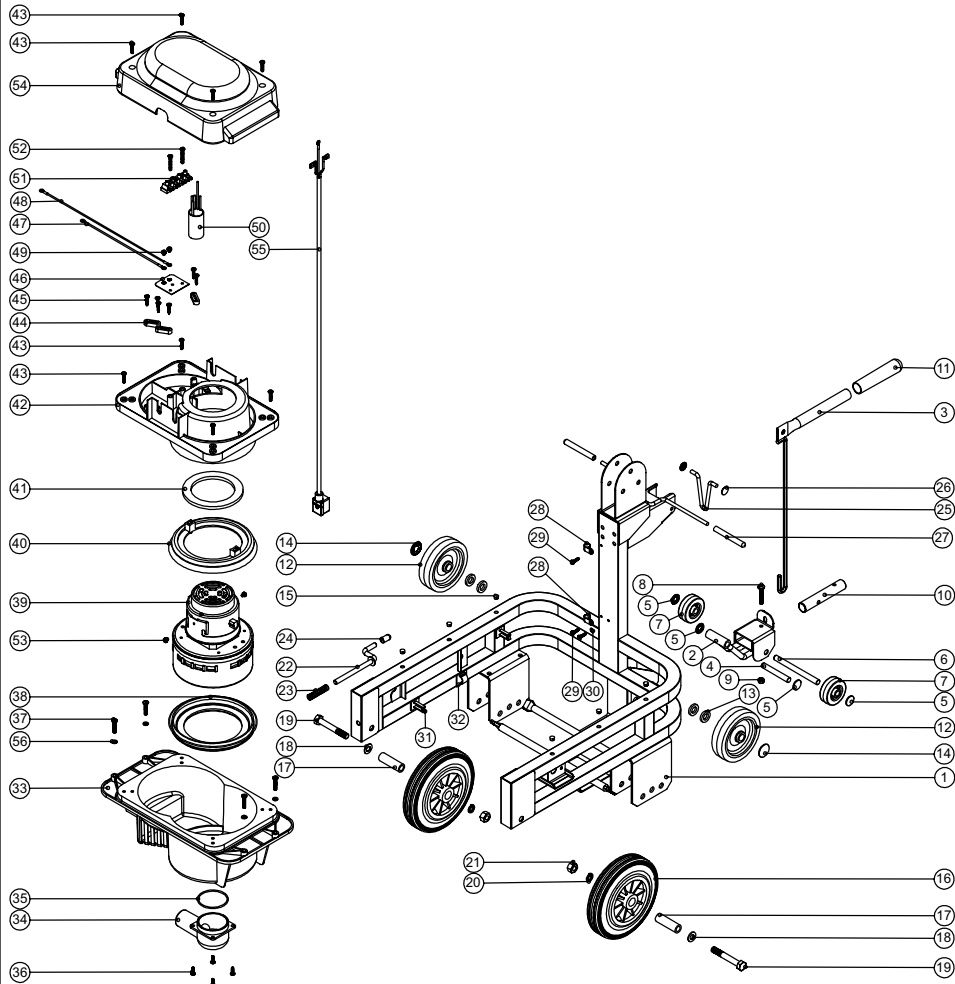
BEMERKUNG:

Bei einigen Anwendungen können Lärm oder Vibration die angegebenen Werte überschreiten. Wenn der Lärmpegel 85 dB (A) übersteigt, tragen Sie geeigneten Gehörschutz.

Numatic International Spare Parts

Model No:TT345/350/455 Chassis & Vac Pod Assembly

POS:	PART NO:	DESCRIPTION:	COMMENTS:
1	329995	NUTSERTED CHASSIS ASSEMBLY	
2	303433	FLOOR TOOL CONNECTOR ASSEMBLY	
3	303438	LIFTING HANDLE ASSEMBLY	
4	390850	Ø7MM LONG X 3/8" DIAMETER BAR	
5	229290	3/8" STAINLESS CAP	
6	390753	110MM LONG X 3/8" DIAMETER AXLE BAR	
7	215006	50MM DIAMETER WHEEL	
8	219643	M6 X 35MM LONG POZI PAN SCREW	
9	219642	M6 NYLOC NUT	
10	329163	PIVOT BOSS	
11	229344	3/4" GREY HANDLE GRIP	
12	329112	4" WHEEL	
13	229346	SPACER	
14	204021	12.7MM HUB CAP	
15	219548	HOLE BLANKING PLUG	
16	229049	160MM DIAMETER WHEEL	
17	229167	WHEEL SPACER	
18	219449	M10 FORM A WASHER	
19	219570	M10 X 70MM LONG BOLT	
20	219349	M10 SINGLE COIL SPRING WASHER	
21	219074	M10 NUT	
22	303406	LATCHING ROD WELDED ASSEMBLY	
23	219576	STAINLESS STEEL COMPRESSION SPRING	
24	229240	END TIP	
25	303439	PIVOT ROD	
26	21926V	6MM STINLESS STEEL CAP	
27	229007	75MM LONG BLACK END TIP	
28	219393	P-CLIP	
29	219036	No8 X 16MM LONG SELF TAP SCREW	
30	219015	M4 SHAKEPROOF WASHER	
31	219464	24MM HIGH PLASTIC CLIP	
32	220403	CABLE CLIP	
33	229204	BOTTOM MOTOR HOUSING	STANDARD SPEC MACHINES
	227231	VAC POD BOTTOM MOTOR HOUSING	CSA SPEC MACHINES
34	229207	INLET TUBE MOULDING	
35	219561	O-RING	
36	219569	No8 X 1/2" LONG POZI PAN SCREW	
37	219575	M5 X 25MM LONG POZI DRIVE SCREW	
38	202077	BOTTOM MOTOR GASKET	
39	205060	230V MOTOR	
	205062	120V MOTOR	
40	202076	TOP MOTOR GASKET	
41	202078	MOTOR CAP GASKET	
42	229998	TOP MOTOR HOUSING C/W TAPPEX	STANDARD SPEC MACHINES
	229993	VAC POD TOP MOTOR HOUSING C/W TAPPEX	CSA SPEC MACHINES
43	219568	No8 X 3/4" LONG PLASTITE SCREW	
44	227008	CABLE CLAMP	
45	219107	No6 X 5/8" LONG PLASTITE SCREW	
46	303291	TERMINAL BLOCK FIXING BRACKET	
47	320092	180MM LONG GREEN/YELLOW LINK WIRE	
48	320303	300MM LONG GREEN/YELLOW LINK WIRE	
49	219090	M4.8MM LG.POZI-PAN.SCREWZ/PL.SEM	
50	220593	SUPPRESSOR ASSEMBLY	
51	220204	TERMINAL BLOCK	
52	219321	M4 X 30MM LONG POZI PAN SCREW	
53	219566	M4.6MM LG.POZI-PAN.SCREWZ/PL.TAPTITE	
54	229206	VAC POD TOP COVER MOULDING	STANDARD SPEC MACHINES
	227233	VAC POD TOP COVER MOULDING	CSA SPEC MACHINES
55	320533	SOLENOID VALVE LEADASSEMBLY C/W MPM CONNECTOR	STANDARD SPEC MACHINES
	320534	SOLENOID VALVE LEADASSEMBLY C/W MPM CONNECTOR	CSA SPEC MACHINES
56	219003	M5 FORM A WASHER	



WAARSCHUWING!

De handleiding lezen alvorens het toestel te gebruiken.

WAARSCHUWING:

Alle elektrische apparatuur dient tijdens gebruik te allen tijde met zorg en voorzichtigheid te worden behandeld. Daarnaast dient regelmatig periodiek en preventief onderhoud te worden uitgevoerd om de veiligheid van de machine te garanderen. Indien wordt nagelaten het noodzakelijke onderhoud uit te voeren of indien bij vervanging geen originele onderdelen worden gebruikt, kan dit tot gevolg hebben dat de machine onveilig wordt. De fabrikant kan in dit geval geen enkele verantwoordelijkheid of aansprakelijkheid aanvaarden.

Gelieve bij het bestellen van onderdelen het op het typeplaatje aangegeven model-/serienummer vermelden.

NOOT:

Deze machine is ook geschikt voor commercieel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en gebouwen waar het niet om een gewone huishoudelijke schoonmaak gaat.

WAARSCHUWING:

Deze machine is niet geschikt voor het zuigen van gezondheidsgevaarlijke stoffen.

WEL EN NIET

- WEL de machine door ter zake kundige personen laten uitpakken en assembleren.
- WEL de machine schoonhouden.
- WEL de borstel in goede staat houden.
- WEL eventueel versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen.
- WEL het elektrisch snoer regelmatig nagaan voor eventuele schade, zoals bijv. scheuren of slijtage. Indien men schade constateert, het snoer onmiddellijk vervangen alvorens de machine terug in gebruik te nemen.
- WEL het snoer slechts vervangen met het juiste, door Numatic aanbevolen vervangstuk.
- WEL verzekeren dat het werkoppervlak vrij is van obstakels en/of personen.
- WEL verzekeren dat de werkruimte goed is verlicht.
- NIET de machine nooit met stoom- of drukreinigers schoonmaken en de machine ook nooit in de regen gebruiken.
- NIET onderhoud uitvoeren of reinigen als de machine nog is aangesloten op het elektriciteitsnet.
- NIET reparaties door ondeskundige personen laten uitvoeren; raadpleeg altijd een deskundige.
- NIET aan het snoer trekken om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- NIET borstel of pad onder de machine laten zitten als deze buiten gebruik is.
- NIET de machine nooit door onervaren of onbevoegd bedieningspersoneel of door personeel met onvoldoende opleiding laten gebruiken.
- NIET de machine nooit gebruiken indien de vloeistofreservoirs niet correct op de machine bevestigd zijn. Voor de juiste wijze de handleiding raadplegen.
- NIET verwachten dat de machine betrouwbaar en zonder storing werkt ingeval van achterstallig onderhoud.
- NIET over het snoer rijden tijdens gebruik.
- NIET de machine optillen of voortslepen aan de bedieningshandels; altijd de handgreep gebruiken.
- NIET de handgreep van de machine verwijderen, behalve ingeval van onderhoud en reparatie.

WAARSCHUWING!

Slechts de borstels gebruiken die met de machine meegeleverd zijn of borstels van een type dat in de handleiding aangegeven is. Andere typen borstels kunnen eventueel onveilig zijn. Voor dit product is een uitgebreid assortiment borstels en accessoires leverbaar. Gebruik uitsluitend borstels of pads die geschikt zijn voor de machine of voor de specifieke taak die wordt uitgevoerd.

WAARSCHUWING:

Het is van groot belang dat deze machine wordt gemonteerd en bediend overeenkomstig de van kracht zijnde veiligheidsvoorschriften. Controleer te allen tijde dat de vereiste voorzorgsmaatregelen zijn genomen om de veiligheid van de bediener of andere betrokken personen te garanderen. Draag bij het schrobben antislip schoeisel. Gebruik in stoffige ruimtes een ademhalingsmasker. De stroomtoevoer altijd afsluiten alvorens de machine te reinigen, te onderhouden of onderdelen te vervangen of alvorens op een andere functie over te gaan. In geval van machines die aan het elektrisch net aangesloten zijn, moet men de stekker uit de contactdoos verwijderen. Machines die op batterijen werken, moet men afkoppelen door de isoleerpin te verwijderen.

LAWAAI EN TRILLING

Geluidsniveau tijdens het gebruik (L_{PA}) <78dB(A)
Gedurende de machinebediening kunnen de armen van de gebruiker trillingen van <2.5 m/s² voelen.

OPM:

Bij sommige toepassingen kunnen lawaai- of trillingsniveaus de aangegeven waarden overschrijden. Bij lawaainiveaus van > 85dB(A) Men moet steeds de geschikte gehoorbescherming dragen.

Numatic Twintec

¡PRECAUCION!

Lea el manual de instrucciones antes de usar el aparato.

AVISO:

Como en todo equipo eléctrico hay que tener cuidado y atención en todo momento durante su uso además de asegurar que se realice mantenimiento de rutina y preventivo periódicamente para conseguir un funcionamiento seguro. Si no se realiza el mantenimiento necesario, incluyendo el cambio de piezas con las normas correctas el equipo podría no ser de funcionamiento seguro y el fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna a este respecto.

Cuando haga pedidos de repuestos indique el Número de Modelo/Número de Serie especificado en la Placa del Fabricante.

NOTA:

Esta máquina también es adecuada para uso comercial, por ejemplo en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, talleres y oficinas para otros fines que los de uso doméstico normal.

AVISO:

Esta máquina no es adecuada para recoger polvo peligroso.

LO QUE DEBE HACERSE Y LO NO DEBE HACERSE:

DEBE: el desembalaje y montaje de la máquina debe ser realizado por personal cualificado.

DEBE: mantener la máquina limpia.

DEBE: mantener los cepillos en buen estado.

DEBE: cambiar las piezas desgastadas o dañadas inmediatamente.

DEBE: examine periódicamente el cordón eléctrico en cuanto a daño, como agrietamiento o envejecimiento. Si se descubre daño alguno, cambie el cordón antes de usarlo más.

DEBE: únicamente cambie el cordón eléctrico con la pieza de recambio Numatic correcta aprobada.

DEBE: asegurar que el área de trabajo esté libre de objetos y/o personas.

DEBE: asegurar que el área de trabajo esté bien iluminada.

DEBE barrer previamente el área que ha de limpiarse.

NO DEBE usar limpiadores de vapor o lavadoras a presión para limpiar la máquina, ni usarla bajo la lluvia.

NO DEBE: intentar mantener o limpiar la máquina a no ser que se haya quitado el enchufe de alimentación eléctrica de la toma.

NO DEBE: permitir reparaciones de inexpertos. Llame a los expertos.

NO DEBE: tirar del cable ni tratar de desenchufarlo tirando el mismo.

NO DEBE: dejar el cepillo instalado en la máquina si no se utiliza.

NO DEBE permitir que la máquina se use por personas no experimentadas o no autorizadas o sin la capacitación apropiada.

NO DEBE usar la máquina sin que los depósitos de solución estén colocados apropiadamente en la máquina, como se indica en las instrucciones.

NO DEBE: esperar que la máquina dé un funcionamiento sin problemas y fiable a no ser que se mantenga correctamente.

NO DEBE: pasar la máquina sobre el cable de alimentación eléctrica durante su utilización.

NO DEBE: levantar o tirar de la máquina tomando los accionadores operativos, use el asa principal.

NO DEBE: quitar el asa de la máquina excepto en caso de servicio y reparación.

¡ADVERTENCIA!

Use únicamente los cepillos provistos con el aparato o con los que se especifiquen en el manual de instrucciones. El uso de otros cepillos puede poner en peligro la seguridad. Se ofrece una gama completa de cepillos y accesorios para este producto. Use únicamente cepillos o bayetas que sean adecuados para el funcionamiento correcto de la máquina para la tarea específica que se realice.

AVISO:

Es esencial que este equipo se monte y opere correctamente conforme a las regulaciones de seguridad actuales. Cuando se usa el equipo, asegure siempre que se tomen todas las precauciones necesarias para garantizar la seguridad del operador o cualquier otra persona que pueda quedar afectada. Lleve calzado antideslizante cuando friegue. Use una máscara respiratoria en ambientes polvorientos.

Cuando se limpie, haga el servicio o mantenimiento de la máquina, se cambien piezas o se convierta la máquina para otra función debe desconectarse la fuente de alimentación eléctrica. Las máquinas que funcionan con alimentación eléctrica de la red deben desconectarse quitando el enchufe, y las máquinas que funcionan con batería deben desconectarse quitando el aislamiento.

RUIDO Y VIBRACIÓN:

Nivel de Sonido en uso (L_{pA}) <78dB(A).

Los brazos del operario quedan sujetos a un nivel de vibración de <2.5m/s² cuando se utiliza la máquina.

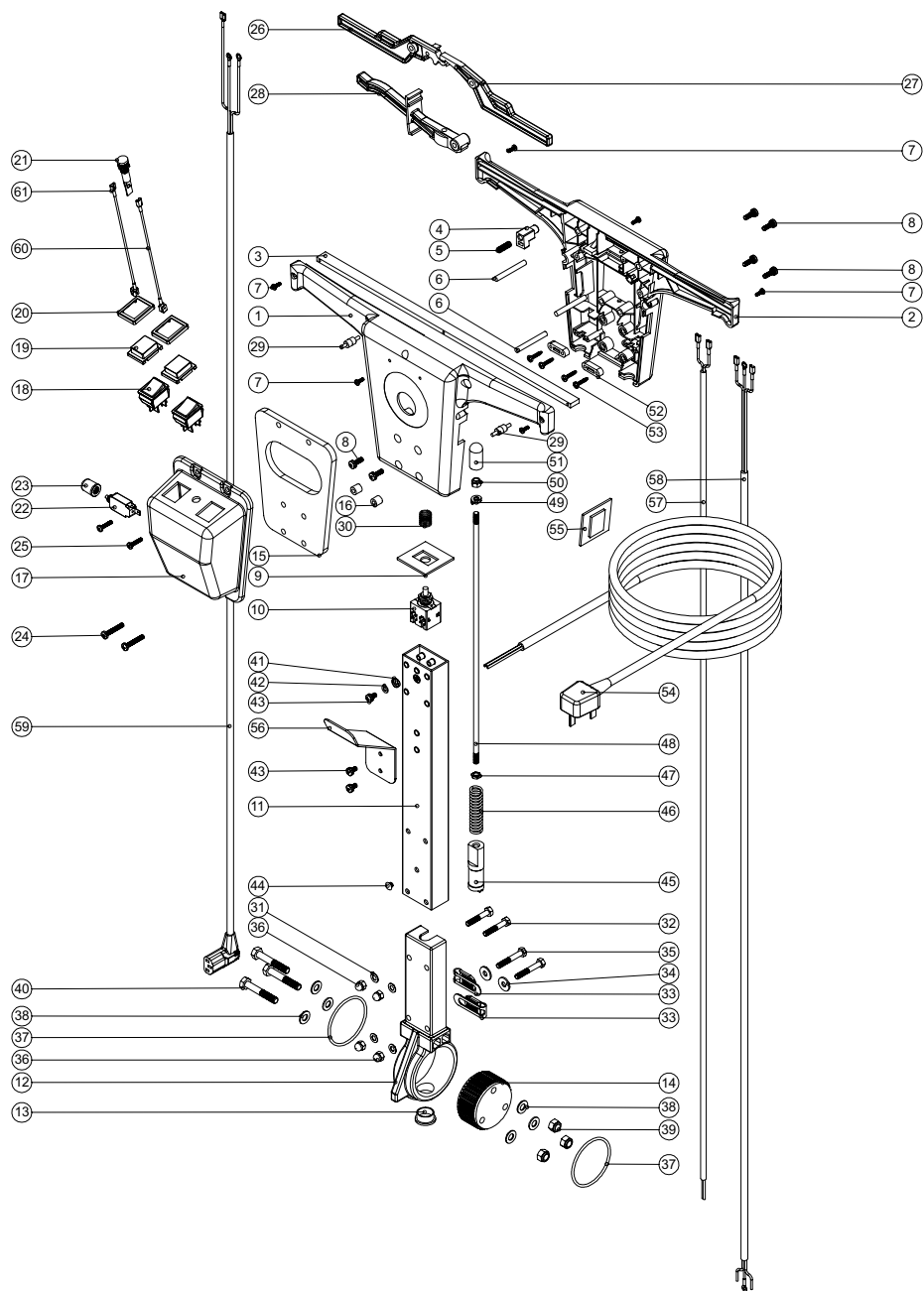
NOTA:

En algunas aplicaciones los niveles de ruido o vibración pueden sobrepasar las cifras indicadas. Si los niveles de ruidos sobrepasan los 85 dB(A) se debe usar protección auricular apropiada.

Numatic International Spare Parts

Model No:TT345/350/455 Handle Assembly

POS.	PART NO.	DESCRIPTION:	COMMENTS:
1	329162	FRONT HANDLE HALF	
2	329677	REAR HANDLE HALF	
3	229076	SUPPROT STRIP	
4	229066	RELEASE BUTTON	
5	219323	COMPRESSION SPRING	
6	229071	LEVER MOUNTING PIN	
7	219212	M3.5 X 10MM LONG TAPTITE SCREW	
8	219045	M5 X 16MM LONG POZI PAN SEMS SCREW	
9	229011	SWITCH PLATE	
10	229010	SWITCH	
11	429029	ALUMINIUM HANDLE	
12	229081	HANDLE CASTING	
13	229099	25MM DIAMETER HOLE PLUG	
14	229074	ADJUSTMENT GEAR	
15	220808	SWITCH COVER GASKET	
16	219574	PLASTIC SPACER	
17	229339	SWITCH COVER	
18	220809	GREEN ILLUMINATED ROCKER SWITCH	
19	220810	SWITCH SPLASH COVER	
20	220811	SWITCH SNAP ON FRAME	
21	220812	230V NEON INDICATOR	
	220813	120V NEON INDICATOR	
22	220440	8 AMP OVERLOAD + ITEM 23 (COVER)	
	220441	16 AMP OVERLOAD + ITEM 23 (COVER)	
23	220459	OVERLOAD COVER ONLY	
24	299020	M5 X 30MM LONG POZI PAN SCREW	
25	219568	No8 X 3/4" LONG POZI PAN SCREW	
26	229001	RIGHTHAND SWITCH LEVER	
27	229000	LEFTHAND SWITCH LEVER	
28	229003	ADJUSTMENT LEVER	
29	229033	BLANKING PIN	
30	229028	SWITCH SPRING	
31	219007	M6 FORM B WASHER	
32	219064	M6 X 35MM LONG HEX HEAD BOLT	
33	229139	P-CLIP	
34	219008	M6 FORM G WASHER	
35	21965V	M6 X 40MM LONG HEX HEAD BOLT	
36	219080	M6 DOMENUT	
37	219254	O-RING	
38	219010	M8 FORM A WASHER	
39	219078	M8 STIFFNUT	
40	219091	M8 X 50MM LONG HEX HEAD BOLT	
41	219153	2BA BRASS CUP WASHER	
42	219003	M5 FORM A STEEL WASHER	
43	219047	M5 X 10MM LONG POZI PAN SEMS SCREW	
44	229009	HOLE BLANKING PLUG	
45	229073	GEAR LOCKING PIN	
46	229138	SPRING	
47	219099	M6 HALF NUT	
48	229126	LOCKING ROD	
49	219017	M6 DOUBLE COIL SPRING WASHER	
50	219088	M6 STIFFNUT	
51	219607	RUBBER PROTECTION CAP	
52	227008	CABLE CLAMP	
53	219107	No6 X 5/8" LONG PLASTITE SCREW	
54	220219	MAINS CABLE (U.K. PLUG)	
	220208	MAINS CABLE (EURO PLUG)	
	220351	MAINS CABLE (NO PLUG)	
	220346	MAINS CABLE (SWISS PLUG)	
	220358	MAINS CABLE (CSA PLUG)	
	220439	MAINS CABLE (NO PLUG SOUTH AFRICA)	
	220470	MAINS CABLE (15 AMP PLUG SOUTH AFRICA)	
55	229026	BLANKING PLATE	
56	303464	SEPARATOR HANGINIG BRACKET	
57	320527	SOLENOID VALVE LEAD ASSEMBLY	
	320529	SOLENOID VALVE LEAD ASSEMBLY	
58	320528	VAC MOTOR LEAD ASSEMBLY	CSA SPEC MACINES
	320560	VAC MOTOR LEAD ASSEMBLY	
59	320718	MOTOR LEAD ASSEMBLY	CSA SPEC MACINES
	320719	MOTOR LEAD ASSEMBLY	CSA SPEC MACINES
60	320523	150MM LONG BLUE LINK WIRE	
61	320524	150MM LONG BROWN LINK WIRE	



ATTENZIONE!

Leggere il libretto d'istruzioni prima di usare l'apparecchio.

AVVERTENZA:

Questo è un apparecchio elettrico, e come tale deve essere sempre salvaguardato ed utilizzato con attenzione. Eseguire periodicamente la manutenzione generale e preventiva al fine di garantirne la sicurezza durante il funzionamento. La mancata esecuzione della manutenzione necessaria, ivi compresa la sostituzione delle parti in conformità alle norme previste, può rendere pericoloso l'apparecchio, ed in tal caso la casa produttrice declina ogni responsabilità diretta e/o indiretta.

Quando si richiedono parti di ricambio, citare il numero del modello o la matricola, indicati sulla targhetta.

N.B.:

Questa macchina può essere utilizzata anche per operazioni di gestione nel settore commerciale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi ed uffici.

AVVERTENZA:

Questa macchina non è adatta per la raccolta di polveri nocive.

NORME

Verificare che solo il personale specializzato sballi ed assembli la macchina.

Mantenere pulita la macchina.

Mantenere le spazzole in buone condizioni.

Sostituire immediatamente le parti consumate o danneggiate.

Verificare con regolarità che il cavo elettrico non sia danneggiato, es. da incrinature o invecchiamento. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo prima di usare la macchina.

Il cavo elettrico deve essere sostituito soltanto con il rispettivo ricambio Numatic approvato.

Verificare che l'area di lavoro sia libera da ostacoli e/o persone.

Verificare che l'area di lavoro sia bene illuminata.

Spazzare l'area prima di pulirla con la macchina.

NON eseguire la manutenzione o la pulizia della macchina se non dopo avere staccato il cavo di alimentazione dalla presa di corrente

NON pulire l'apparecchio con apparati di pulizia a vapore o lavatrici a pressione; non usare sotto la pioggia.

NON permettere che persone inesperte riparino la macchina. Ricorrere all'assistenza tecnica specializzata

NON tirare il cavo, né staccare la spina tirando il cavo

NON lasciare la spazzola o il disco sulla macchina durante le pause di utilizzo

NON permettere che persone inesperte, non autorizzate, o non idoneamente addestrate utilizzino la macchina.

NON utilizzare la macchina se i serbatoi delle soluzioni non sono correttamente montati sulla macchina, come riportato nelle istruzioni.

NON pretendere che la macchina funzioni regolarmente e sia affidabile se non è mantenuta correttamente

NON passare la macchina sopra il cavo di alimentazione durante l'uso

NON sollevare la macchina o tirarla utilizzando le levette; usare l'impugnatura principale

NON togliere l'impugnatura dalla macchina, se non per interventi di manutenzione e riparazioni

AVVERTENZA!

Usare soltanto le spazzole fornite con l'apparecchio o quelle specificate nel libretto d'istruzioni. Utilizzando altre spazzole si può pregiudicare la sicurezza. Per questo prodotto è stata realizzata una completa gamma di spazzole ed accessori. Utilizzare soltanto spazzole o dischi indicati al lavoro da eseguire e adatti alla macchina.

AVVERTENZA:

Assemblare correttamente questa apparecchiatura ed utilizzarla in ottemperanza alle normative di sicurezza in vigore. Quando si utilizza l'apparecchiatura, verificare che siano state prese tutte le precauzioni necessarie al fine di garantire la sicurezza dell'operatore e di terzi. Indossare calzature antiscivolo durante la pulizia, e la maschera di protezione in ambienti polverosi.

Scollegare la macchina dalla fonte di energia prima di eseguire interventi di pulizia, revisione o manutenzione della macchina, di sostituire pezzi o di convertire ad una funzione diversa: togliere la spina per scollegare le macchine collegate alla rete, o lo spillo isolante nel caso delle macchine a batteria.

RUMORE E VIBRAZIONI:

Livello sonoro durante l'utilizzo (L_{pA}) <78dB(A)

Durante l'utilizzo della macchina le braccia dell'operatore subiscono vibrazioni di $5m/s^2$.

N.B.

Nel caso di alcune applicazioni i livelli di rumore e vibrazioni possono superare i valori indicati. Se il rumore supera 85dB(A) proteggere opportunamente l'udito.

FORSIKTIG!

Les brukshåndboken før utstyret brukes.

ADVARSEL!

I likhet med alt elektrisk utstyr må også dette brukes med forsiktighet og omtanke, og for å sikre trygg bruk må forebyggende vedlikehold utføres med jevne mellomrom. Hvis dette ikke gjøres, og hvis deler skiftes ut med noe annet enn deler av riktig standard, kan utstyret bli uttrygt å bruke, og produsenten kan ikke holdes ansvarlig på noen måte.

Ved bestilling av reservedeler må modelnr./serienr. på dataskiltet oppgis.

MERK:

Dette utstyret egner seg også til kommersiell bruk, som f.eks. i hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker og kontorer, annet enn vanlig husholdningsbruk

ADVARSEL!

Dette utstyret er ikke beregnet på å suge opp farlig støv.

NOEN VIKTIGE PUNKTER.

- Det er KUN kvalifiserte folk som må pakke ut/sette utstyret sammen.
- Hold utstyret rent.
- Hold alltid børstene i god stand.
- Slitte eller skadede deler må straks skiftes.
- Undersøk strømkabelen med jevne mellomrom med tanke på skade, sprekker eller forringelse. En kabel som ikke er helt i orden må skiftes før utstyret brukes.
- Kabelen må kun skiftes ut med en riktig kabel, godkjent av Numatic.
- Pass på at arbeidsområdet er uten hindringer og/eller folk.
- Pass på at arbeidsområdet er godt opplyst.
- Fei rent området som skal rengjøres.

- BRUK ALDRI damprenngjøringsmidler eller trykkvaskere til å rengjøre maskinen, og bruk den aldri i regnvær.
- Forsøk aldri å vedlikeholde eller reparere utstyret med mindre støpselet er trukket ut av stikkkontakten.
- Forsøk aldri å reparere utstyret selv - tilkall ekspert.
- Trekk aldri i kabelen for å trekke støpselet ut eller av andre grunner.
- La aldri børsten eller puten bli sittende på utstyr som ikke er i bruk.
- Utstyret må ikke brukes av uerfarne eller uvedkommende eller noen som ikke har skikkelig opplæring.
- Utstyret MÅ IKKE brukes med mindre tankene for oppløsning sitter riktig på plass som vist i anvisningene.
- Vent ikke at utstyret blir pålitelig i drift uten at det gis skikkelig og riktig vedlikehold.
- Utstyret må aldri føres over strømkabelen under bruk.
- Utstyret må aldri løftes eller trekkes ved hjelp av noen av kontrollene. Bruk håndtaket!
- Ta ikke håndtaket av utstyret, bortsett fra for service og reparasjon.

ADVARSEL.

Bruk kun børstene som følger med utstyret, eller dem som står spesifisert i brukshåndboken. Bruk av andre børster kan sette sikkerheten i fare. Det finnes et stort utvalg børster og annet tilbehør til dette utstyret. Bruk kun børster eller puter som egner seg til maskinen og det bestemte arbeid som utføres.

ADVARSEL!

Det er viktig at dette utstyret settes riktig sammen og brukes ifølge eksisterende sikkerhetsbestemmelser. Pass alltid på at alle nødvendige forholdsregler tas med tanke på brukerens og andres sikkerhet. Bruk skliske sko ved skuring. Bruk støvmaske under støvfylte forhold. Når utstyret rengjøres, overhales eller vedlikeholdes, deler skiftes eller det omdannes til andre arbeidsoppgaver, må strømmen først slås av. Hvis utstyret drives fra nettet må støpselet trekkes ut av kontakten; hvis det er batteridrevet må skilleristen trekkes ut.

STØY OG VIBRASJON:

Lydnivå i bruk (L_{pA}) <78dB(A)

Ved bruk utsettes armen for et vibrasjonsnivå på <2.5 m/s².

MERK:

Disse verdiene kan overskrides under visse arbeidsoppgaver. Bruk egnet hørselvern hvis støynivået overskrider 85 dB(A).

PROSOXH!

Diabåste to εγχειρίδιο οδηγιών προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Όπως με όλο τον ηλεκτρικόν εξοπλισμό, θα πρέπει να δίνεται πάντοτε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη διάρκεια της χρήσης του, εξασφαλίζοντας έτσι ώστε τη συνήθη και προληπτική συντήρηση να διεξάγονται περιοδικά για τη διασφάλιση της ασφαλούς λειτουργίας. Παράλειψη να διεξάγεται την απαραίτητη συντήρηση, περιλ. της αντικατάστασης των ανταλλακτικών του ορθού προτύπου, μπορεί να επιφέρει ανασφάλεια στον εξοπλισμό αυτό και ο κατασκευαστής δεν θα φέρει καμία ευθύνη ή υποχρέωση με αυτό το θέμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το μηχάνημα αυτό είναι επίσης κατάλληλο για εμπορική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα και γραφεία για σκοπούς πέραν της συνηθισμένης οικιακής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Το μηχάνημα αυτό δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης.

ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΚΑΙ ΤΙ ΝΑ ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ

- | | |
|----|---|
| NA | εξασφαλίζετε έτσι ώστε μόνο κατάλληλα πρόσωπα να αποσυνεχάζουν/συναρμολογούν το μηχάνημα |
| NA | διατηρείτε το μηχάνημά σας καθάρο |
| NA | διατηρείτε τις ψύκτρες σας σε καλή κατάσταση |
| NA | αλλάζετε αμέσως τυχόν χαλασμένα ή κατεστραμμένα ανταλλακτικά |
| NA | εξετάζετε ταχτικά το καλώδιο ρεύματος για τυχόν βλάβη, όπως σπάσιμο ή πάλιωμα. Αν διαπιστωθεί βλάβη, αντικαταστήστε το καλώδιο πριν από άλλη χρήση. |
| NA | αλλάζετε το καλώδιο ρεύματος μόνο με το ορθό εγκεκριμένο εξάρτημα ανταλλακτικού Numatic. |
| NA | βεβαιώνετε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθάρος από εμπόδια και/ή κόσμο |
| NA | βεβαιώνετε όπως ο χώρος εργασίας είναι καλά φωτισμένος. |
| NA | σκουπίζετε προηγουμένως τον χώρο που πρόκειται να καθαριστεί. |

NA MHN χρησιμοποιείτε καθαριστήρες ατμού ή πλυντήρια πίεσης για να καθαρίζετε τη μηχανή ή να την χρησιμοποιείτε κάτω από τη βροχή.

NA MHN προσπαθείτε να κάνετε συντήρηση ή καθαρισμό του μηχανήματος, εκτός αν η πρίζα του ρεύματος έχει αφαιρεθεί από την παροχή ρεύματος

NA MHN επιτρέπεται επισκευές να γίνονται από μη έμπειρο πρόσωπο. Καλέστε ειδικό πρόσωπο

NA MHN τεντώνετε το καλώδιο ή να προσπαθείτε να βγάξετε την πρίζα τραβώντας το καλώδιο

NA MHN αφήνετε τη ψύκτρα/παρέμβυσμα πάνω στο μηχάνημα όταν δεν χρησιμοποιείται

NA MHN επιτρέπεται στο μηχάνημα να χρησιμοποιείται από μη έμπειρους ή μη εξουσιοδοτημένους χειριστές ή που δεν διαθέτουν την κατάλληλη κατάρτιση.

NA MHN χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς να είναι καλά τοποθετημένες οι δεξαμενές διαλύματος πάνω στο μηχάνημα, όπως φαίνεται στις οδηγίες.

NA MHN αναμένετε από το μηχάνημα να προσφέρει απλή, σίγουρη λειτουργία εκτός αν αυτό συντηρείται σωστά

NA MHN λειτουργείτε το μηχάνημα επάνω από καλώδια ρεύματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

NA MHN σηκώνετε ή να τραβάτε το μηχάνημα με κάποιο από τους μοχλούς λειτουργίας – χρησιμοποιήστε την κύρια λαβή.

NA MHN αφαιρείτε τη λαβή από το μηχάνημα εκτός για σέρβις και επισκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Να χρησιμοποιείτε μόνο ψήκτρες που παρέχονται μαζί με τη συσκευή ή εκείνες που καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών. Η χρήση άλλων ψηκτρών μπορεί να αδυνατίσει την ασφάλεια. Διατίθεται πλήρης σειρά ψηκτρών και εξαρτημάτων για αυτό το προϊόν. Να χρησιμοποιείτε μόνο ψηκτρες και παρεμβύσματα που είναι κατάλληλα για την ορθή λειτουργία του μηχανήματος για το ειδικό θέμα εργασίας που εκτελείται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Είναι απαραίτητο όπως ο εξοπλισμός αυτός συναρμολογείται σωστά και λειτουργεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας. Όταν χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό, βεβαιωθείτε όπως λαμβάνονται τα απαραίτητα μέτρα για να εγγυώνται την ασφάλεια του χειριστή και των άλλων προσώπων που μπορεί να επηρεάζονται. Να φοράτε παπούτσια που να μην γλιστρούν όταν καθαρίζετε. Να χρησιμοποιείτε αναπνευστική μάσκα σε περιβάλλοντα σκόνης.

Όταν καθαρίζετε, κάνετε σέρβις ή συντηρείτε το μηχάνημα, ή όταν αλλάζετε εξαρτήματα ή μετατρέπετε σε άλλη λειτουργία, η πηγή ενεργείας θα πρέπει να είναι σβηστή. Τα μηχανήματα που λειτουργούν από την κεντρική παροχή ρεύματος θα πρέπει να αποσυνδέονται αφαιρώντας την πρίζα του ηλεκτρισμού, και τα μηχανήματα που λειτουργούν με μπαταρίες θα πρέπει να αποσυνδέονται αφαιρώντας την περόνη μόνωσης.

ΘΟΡΥΒΟΣ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΗ:

Στάθμη Ηχου εν χρήσει (L_{pA}) <78dB(A)

Οι βραχίονες των χειριστών υπόκεινται σε στάθμη δόνησης του ύψους των <2.5m/s² όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Σε μερικές εφαρμογές, η στάθμη θορύβου ή δόνησης μπορεί να υπερβαίνουν τα νούμερα που καθορίζονται. Εάν η στάθμη του θορύβου υπερβαίνει τα 85dB(A) Να χρησιμοποιείται η κατάλληλη προστασία των αυτιών.

MUISTUTUS

Lue käyttöopas ennen laitteen käyttämistä.

VAROITUS:

Tätä laitetta, kuten kaikkia sähkölaitteita, on käsiteltävä varoen, ja sen huolto on suoritettava säännöllisesti sen turvallisen käytön varmistamiseksi. Mikäli laitetta ei huolleta vaadittavalla tavalla ja mikäli käytetään muita kuin asianmukaiset ominaisuudet täyttäviä varaosia, laite ei ehkä ole turvallinen käyttää, ja tällöin valmistaja ei ota minkäänlaista vastuuta tilanteesta.

Varaosa tilattaessa on ilmoitettava tehokilven määrittämä mallinumero/sarjanumero.

HUOMAUTUS:

Tämä kone sopii käytettäväksi myös julkisissa tiloissa kuten esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälöissä ja toimistoissa muihin kuin normaaleihin kotitaloustarkoituksiin.

VAROITUS:

Tämä kone ei sovi käytettäväksi terveydelle vaarallisen pölyn imuroimiseen.

TÄRKEÄÄ

Anna koneen purkaus/kokoaminen ainoastaan asiantuntevan henkilön suorittavaksi.

Pidä laite puhtaana.

Pidä harjat hyväkuntoisina.

Vaihda välittömästi kuluneet tai vahingoittuneet osat.

Tarkasta sähköjohto säännöllisesti mahdollisen vaurioitumisen, kuten halkeamien tai kulumisen, varalta. Jos johto on vaurioitunut, vaihda se ennen laitteen käyttämistä uudelleen.

Sähköjohto vain vastaavaan Numaticin hyväksymään sähköjohtoon.

Varmista, että työskentelyalue on esteetön ja että lähellä ei ole muita ihmisiä.

Varmista, että työskentelyalue on hyvin valaistu.

Muista lakaista alue ennen puhdistustoimien suorittamista.

Älä käytä höyrypuhdistimia tai painepesulaitteita koneen puhdistamiseen äläkä käytä sateessa.

Älä ryhdy suorittamaan koneen huoltoa tai puhdistusta ennen kuin olet irrottanut sähköjohton pistorasiasta.

Älä anna korjauksia kokemattomien henkilöiden suorittavaksi. Kutsu paikalle asiantuntevaa apua.

Älä vedä sähköjohdosta äläkä irrota konetta pistorasiasta sähköjohdosta vetämällä.

Älä jätä harjaa/sovitinta koneeseen, kun sitä ei käytetä.

Älä anna kokemattomien, valtuuttamattomien tai asianmukaisen koulutuksen omaamattomien henkilöiden käyttää konetta.

Älä käytä konetta ellei koneen nestesäiliöitä ole asetettu koneeseen asianmukaisella ohjeiden osoittamalla tavalla.

Älä oleta koneen toimivan moitteettomasti ellei ole huolehtinut sen hoidosta ja huollosta.

Älä aja konetta sähköjohton yli konetta käytettäessä.

Älä nosta äläkä vedä konetta sen käyttöviivusta - käytä näissä toimissa koneen kahvaa.

Älä irrota kahvaa koneesta muulloin kuin huolto- ja korjaustoimien sitä vaatiessa.

VAROITUS

Käytä vain laitteen yhteydessä toimitettuja harjoja tai käyttöoppaan määrittämien mukaisia harjoja. Muiden harjojen käyttö voi vaarantaa turvallisuuden. Tätä tuotetta varten on tarjolla täysin kattava harja- ja sovitinvalikoima. Käytä vain sellaisia harjoja ja sovitimia, jotka sopivat koneen käyttämiseksi kyseiseen työkohteeseen.

VAROITUS:

On ehdottoman tärkeää, että kone on koottu oikein ja että sitä käytetään yleisten turvallisuusasetusten mukaisesti. Konetta käytettäessä on ryhdyttävä kaikkiin tarvittaviin varotoimiin käyttäjän ja muiden henkilöiden turvallisuuden varmistamiseksi. Käytä luistamattomia jalkineita puhdistusta suoritettaessa.

Virtalähteen on oltava katkaistuna konetta puhdistettaessa, hoidettaessa tai huollettaessa, osia vaihdettaessa tai koneen toimintoa muutettaessa. Sähkökäyttöisten koneiden virta on katkaistava sähkökosketin irrottamalla ja paristokäyttöiset koneet on irtikytkettävä eristyspistiketappi poistamalla.

MELU JA TÄRINÄ:

Äänitaso käytettäessä (L_{pA}) < 78dB(A)

Käyttäjän käsivarsiin kohdistuva värinätaaso konetta käytettäessä on < 2.5m/s².

HUOMAUTUS:

Joissakin työkohteissa melu- tai värinätasot voivat ylittää mainitut luvut. Jos melutaso ylittää 85dB(A), on välttämätöntä käyttää asianmukaisia korvasuojuksia.

FÖRSIKTIGHET

Läs bruksanvisningen innan apparaten används.

VARNING

Såsom med all elektrisk utrustning måste alltid försiktighet iakttas vid användande och dessutom måste rutinmässigt och förebyggande underhåll göras med jämna mellanrum för att se till att maskinen fungerar på ett säkert sätt. Misslyckande att utföra nödvändigt underhåll, inklusive byte av delar i enlighet med korrekt standard, kan göra utrustningen farlig och tillverkaren accepterar inget ansvar eller har inga skyldigheter när det gäller detta.

Ange det modell- och serienummer som finns på typskylten vid beställning av reservdelar.

OBS:

Denna maskin lämpar sig också för offentlig användning såsom i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker och kontor för andra ändamål än normala hemvårdsuppgifter.

VARNING:

Den här maskinen passar inte för att suga upp vådligt damm.

ANVÄNDNINGSDINSTRUKTIONER:

- Se till att endast kompetenta personer packar upp/monterar ihop maskinen.
- Håll maskinen ren.
- Försäkra dig om att borstarna är i bra skick.
- Byt ut alla slitna eller skadade delar omedelbart.
- Undersök kabeln regelbundet och leta efter tecken på skador, t.ex. sprickor eller ålderstecken. Om skador påträffas måste kabeln bytas före vidare användning.
- Byt endast ut kabeln mot korrekt utbytesdel godkänd av Numatic.
- Försäkra dig om att arbetsområdet är fritt från hinder och/eller människor.
- Försäkra dig om att arbetsområdet är väl belyst.
- Sopa först området som skall göras rent.

- Använd inte ångregörare eller tryckregörare för att rengöra maskinen och använd den inte i regn.
- Utför endast underhåll på maskinen när kontakten är urdragen.
- Låt inte oerfarna personer utföra reparationer. Kontakta experterna.
- Sträck inte sladden eller ryck inte ut den ur kontakten.
- Tag av borste/rondell när maskinen inte används.
- Låt inte maskinen användas av oerfarna eller ej auktoriserade operatörer som inte fått utbildning i användningen.
- Använd inte maskinen om inte lösningstankarna sitter ordentligt på maskinen enligt anvisningarna.
- Förvänta dig inte att maskinen ska fungera problemfritt utan korrekt underhåll.
- Kör inte maskinen över sladden under användandet.
- Lyft eller dra inte i maskinens funktionsanordningar - använd handtaget.
- Ta inte bort handtaget från maskinen utom under service och reparation.

VARNING

Använd endast borstar som medföljer apparaten eller som specificeras i bruksanvisningen. Om andra borstar används kan säkerheten äventyras. En fullständig serie borstar och tillbehör finns för denna produkt. Använd endast borstar eller rondeller som passar maskinen och uppgiften.

VARNING:

Det är väsentligt att denna utrustning monteras korrekt och används i enighet med gällande säkerhetsbestämmelser. Vid användningen av utrustningen ska du alltid se till att alla nödvändiga förberedelser har gjorts för att försäkra att användaren eller andra personer i närheten är säkra. Bär halkfria skor vid skurning. Använd en skyddsmask i dammiga miljöer.

Vid rengöring, service eller underhåll av maskinen, vid byte av delar eller vid övergång från en funktion till en annan skall strömmen vara avstängd. Maskiner som går på nätström görs strömlösa genom att stickkontakten dras ut och batteridrivna maskiner genom att isoleringsstiftet tas ut.

LJUD OCH VIBRATIONER:

Bullernivå under användningen (L_{pA}) < 78dB(A)

Operatörens armar utsätts för en vibrationsnivå på < 2.5m/s² när maskinen används.

OBS:

Vid viss typ av arbete kan ljudtrycket överskrida angivet värde. Överstiger ljudtrycket 85dB(A) lämpligt öronskydd måste användas.

BEMÆRK

Læs brugsvejledningerne før maskinen tages i brug.

ADVARSEL:

Alt elektrisk udstyr skal behandles med forsigtighed og bør altid være under opsyn under drift. Af sikkerhedsmæssige årsager bør rutinemæssig og forebyggende vedligeholdelse udføres jævnligt. Vedligeholdelse af udstyret omfatter udskiftning af engangskomponenter med dele, der møder maskinens specifikationer. Manglende vedligeholdelse kan gøre udstyret farligt, i sådanne tilfælde påtager producenten sig ingen forpligtelser og intet ansvar.

Ved bestilling af reservedele skal typenummer og serienummer oplyses, disse er anført på maskinen.

BEMÆRK:

Denne maskine er også egnet til kommercielt brug, f.eks. i hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, forretninger og kontorer til rengøring udover almindelig husholdningsbrug.

ADVARSEL:

Denne maskine er ikke egnet til at suge sundhedsfarligt støv.

VIGTIGE HENVISNINGER:

- Sørg for at kvalificeret personale foretager udpakning og samling af udstyret.
- Sørg for at holde maskinen ren.
- Sørg for at holde børsterne i god stand.
- Sørg for at udskifte slidte eller defekte dele omgående.
- Den strømførende ledning skal jævnligt efterses for skader så som revner eller slid. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes, før maskinen må tages i brug igen.
- Ledningen må kun udskiftes med den rette reservedel godkendt af Numatic.
- Sørg for at ingen uvedkommende er til stede, og arbejdsområdet er ryddet for hindringer.
- Sørg for at arbejdsområdet er godt belyst.
- MAN SKAL først feje det område, der skal rengøres.

- Damp- eller tryk-rengøringsmaskiner MÅ ALDRIG BRUGES til rengøring af maskinen. Maskinen MÅ ALDRIG BRUGES i regnvejr.
- Der må IKKE udføres vedligeholdelsesarbejde eller rengøring af maskinen, medmindre stikket er trukket ud af kontakten.
- Lad KUN fagfolk udføre reparationer.
- Undgå at strække ledningen eller belaste den ved at trække stikket ud med ryk i ledningen.
- Sørg for at afmontere børste/skrubbe når de ikke er i brug.
- MAN MÅ ALDRIG lade uerfarne eller uautoriserede personer, eller folk der ikke har modtaget passende træning, bruge maskinen.
- MAN MÅ ALDRIG bruge maskinen, hvis opløsningsbeholderne ikke sidder ordentligt, som vist i brugsvejledningerne.
- Denne maskine kan IKKE forventes at arbejde pålideligt og problemfrit, MEDMINDRE den vedligeholdes ordentligt.
- Maskinen må IKKE føres over den strømførende ledning under drift.
- Maskinen må IKKE løftes eller trækkes ved betjeningshåndtagene, brug detertil egnede håndtag.
- Maskinens håndtag må KUN afmonteres for serviceeftersyn og reparation.

ADVARSEL

Man må kun bruges med de børster, der leveres med maskinen, eller de børster der beskrives i brugsvejledningen. Hvis der bruges andre børster, er der fare for sikkerheden. Der findes et stort sortiment af børster og andet tilbehør til dette produkt. Sørg for kun at bruge børster og skruber der er beregnet til den påtænkte opgave.

ADVARSEL:

Det er yderst vigtigt, at udstyret samles rigtigt og betjenes i overensstemmelse med gældende sikkerhedsregler. Når maskinen er i brug, skal der tages forholdsregler for at garantere operatørens - såvel som andre involverede personers - sikkerhed. Brug skridsikre sko ved skuring. Brug støvmaske i støvede omgivelser.

STØJ OG VIBRATION:

Støjniveau under brug (L_{PA}) <78dB(A)

Brugerens arme bliver udsat for et vibrationsniveau på <2.5m/s², når maskinen er i brug.

BEMÆRK:

Ved visse opgaver kan støjniveauet overstige ovennævnte. Hvis støjniveauet overstiger 85 dB(A), der skal bruges passende høreskyttelse.

ATENÇÃO!

Antes de utilizar o aparelho leia cuidadosamente o manual de instruções.

ATENÇÃO:

Tal como acontece com todos os equipamentos eléctricos, deverá ter-se sempre muita atenção e cuidado durante a sua utilização, bem como assegurar que todos os procedimentos de manutenção preventiva e de rotina sejam efectuados periodicamente, como forma de garantir a sua operação em condições de segurança. O não cumprimento dos procedimentos de manutenção necessários, incluindo a substituição das peças por um modelo adequado, poderá tornar este equipamento instável, ou fazer com que o fabricante decline qualquer responsabilidade ou obrigação relativamente a esta matéria. Sempre que se proceder à encomenda de peças sobressalentes, não se esqueça de mencionar o Número do Modelo/Número de Série que se encontram especificados na Placa de Identificação do equipamento.

NOTA:

Para além de todas as tarefas domésticas mais vulgares, esta máquina é igualmente adequada para fins comerciais, como por exemplo utilização em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios.

ATENÇÃO:

Esta máquina não é própria para aspirar poeiras nocivas.

RECOMENDAÇÕES:

- Certifique-se de que o desempacotamento e a embalagem da máquina são apenas efectuados por pessoas competentes.
- Mantenha a sua máquina sempre limpa.
- Mantenha as escovas da sua máquina em boas condições de funcionamento.
- Substitua imediatamente quaisquer peças danificadas ou gastas.
- Inspeccione regularmente o cabo de alimentação eléctrica para verificar se existem indícios de danos, como por exemplo fissuras ou enlhecimento. Caso sejam detectados quaisquer danos, substitua o cabo de alimentação antes de voltar a utilizar a máquina.
- Substitua o cabo de alimentação apenas pela peça sobressalente Numatic correcta e aprovada.
- Certifique-se de que a área de trabalho se encontra livre de quaisquer obstáculos e/ou pessoas.
- Certifique-se de que a área de trabalho se encontra bem iluminada.
- Varra previamente a área a ser limpa.

- Não use equipamento de limpeza a vapor ou de lavagem com água a pressão para limpar a máquina nem a utilize à chuva.
- Não efectue qualquer reparação ou limpeza da máquina sem primeiro se certificar que a ficha eléctrica foi retirada da tomada de alimentação.
- Não permita que sejam efectuados trabalhos de reparação por pessoal inexperiente. Utilize pessoas experientes para esse fim.
- Não submetta o cabo de alimentação a esforços excessivos, nem tente retirar a ficha eléctrica da tomada de alimentação puxando pelo cabo.
- Não deixe ficar a escova/coxim na máquina quando esta não estiver a ser utilizada.
- Não permita que a máquina seja utilizada por operadores inexperientes, não autorizados ou que não possuam a formação apropriada.
- Não utilize a máquina sem que os tanques da solução de limpeza se encontrem correctamente posicionados na máquina, tal como se indica nas instruções de utilização.
- Não espere que a máquina permita uma utilização uniforme e sem quaisquer avarias se não efectuar a sua manutenção correcta.
- Não passe com a máquina por cima do cabo de alimentação durante a sua utilização.
- Não eleve ou puxe a máquina por qualquer um dos gatilhos de operação - utilize a pega principal para essa finalidade.
- Não retire a pega da máquina, excepto em situações de manutenção ou reparação.

AVISO!

Utilize apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou as especificadas no manual de instruções. A utilização de outro tipo de escovas poderá afectar a segurança da máquina. Existe uma vasta gama de escovas e acessórios disponíveis para este produto. Utilize apenas escovas ou coxins que adequados à operação correcta da máquina, tendo em conta a tarefa específica a ser executada.

ATENÇÃO:

É extremamente importante que este equipamento seja correctamente montado e utilizado de acordo com os regulamentos de segurança em vigor. Sempre que utilizar o equipamento assegure-se de que são tomadas todas as medidas de precaução no sentido de garantir a protecção do operador e de todas as outras pessoas que poderão ser afectadas. Use calçado anti-derrapante sempre que efectuar as lavagens com a escova. Utilize uma máscara respiratória quando trabalhar em ambientes poeirentos. Sempre que limpar, reparar, ou efectuar trabalhos de manutenção na máquina, substitua as peças ou converter a máquina para outra finalidade, a alimentação eléctrica deverá encontrar-se sempre desligada. As máquinas operadas com energia eléctrica deverão ser desligadas retirando a ficha do cabo de alimentação e as máquinas operadas com baterias deverão ser desligadas retirando para o efeito o pino isolador.

RUÍDO E VIBRAÇÃO:

Nível Sonoro em utilização (L_{PA}) <78dB(A)

Os braços dos operadores estão sujeitos a um nível de vibração de <2.5m/s² durante a utilização da máquina.

NOTA:

Em algumas aplicações, os níveis de ruído ou vibração poderão exceder os valores mencionados. Se os níveis de ruído forem superiores a 85 dB(A), deverá utilizar-se protecção auditiva apropriada.